

CENTRO DE ESTUDOS EM LETRAS

Relatório Anual (2010)

TITLE OF RESEARCH GROUP: (RG-Norte-707-1507) Linguistics

MAIN SCIENTIFIC DOMAIN: Language Sciences

LEADING HOST INSTITUTION: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro

OTHER INSTITUTIONS INVOLVED: Maiêutica, Cooperativa de Ensino Superior
CRL - Instituto Superior da Maia /
Universidade de Évora

Objectives & Achievements

Unit Description

During the period the Unit was run by a Scientific Council composed by 68 researchers and the unit kept on developing four lines of research in the areas of linguistics, culture, literature, and communication.

1. The executive committee and the director make up the body of Directors.
2. The direction of the committee of the CEL is made up of: the director, the CEL research lines co-ordinators; the executive secretary and two post-graduate researchers.

The executive committee is responsible for the following:

- a) To approve research projects that are submitted under the parameters of the existing investigations;
- b) To propose to the departmental council the creation, elimination or restructuring of research parameters once heard by the scientific council.

- c) To work towards an articulation between the development of parameters and research projects and the general aims drawn up by the departmental council, and the scientific council.
- d) To attribute human and material resources to the projects according to the principles defined by the departmental council, and with budget and activity plans defined by the CEL.
- e) To approve the plan of activities, the budget and the annual report.
- f) To give opinions in relation to the issues put forward by the director.
- g) To follow up on and evaluate the development of the research projects that are being carried out taking;
- h) To put forward the approval of protocols with similar institutions and/or service sectors in the CEL attributions.

3.

- a) The director is elected from among doctorates of the language and literature department, and by all teachers and researchers associated with the CEL;
- b) the co-ordinators of the research parameters are appointed by the language and literature departmental council as put forward by the director of the CEL from among doctorate researchers;
- c) the executive secretary is appointed by the departmental council, as put forward by the director of the CEL from among doctorate researchers.

General Objectives

- to approve, promote, co-ordinate and support research projects according to the general principles of the language and literature, arts and communication department in the linguistic, literature, culture, and communication domains.
- to divulge scientific knowledge
- to carry out programs and research projects
- to attribute human and material resources to the projects

- to contribute to the exchange between organisms and departments linked to the research;
- to provide services to the academic and educational communities
- to contribute to the research projects presented by teaching staff/researchers of the language and literature department so as to acquire national and international recognition
- to promote and support advanced training for researchers.
- to coordinate research teams or conduct individual research.
- to publish or edit relevant research work.
- to conduct research in areas with research deficit in Portugal such as historiography linguistics, linguistic study of Middle Ages and Renaissance Charters (Forais Velhos e Forais Novos / Manuelinos), and cultural studies (which are lacking or forgotten such as the history of grammar) or in transformation such as literary studies, especially children's and youth literature (one and only Master Degree in Portugal) and communication, namely in its relation with development and political communication
- to divulge, both nationally and internationally, the outcomes of the research: participation in conferences and publications.
- to be a centre of excellence, inside and outside Portugal, in those areas of research.
- to divulge the Portuguese language and culture through the participation in and organization of lectures, conferences and meetings, as well as through the recourse to the printing and electronic means of communication.
- to research, collect and process data in the field of language, culture, literature and communication.

Main Achievements during the year of 2010

During this period, the research group kept on working on Portuguese grammarians, and Portuguese Missionary Linguistics, and writers and, also, the study of charters and the evolution of communication media in Trás-os-Montes and Alto Douro for the last fifty years. It should be noted that most grammars and charters

investigated were examined for the first time in the world. The Unit developed a new item of *Revista de Letras* (an international multi-disciplinary journal with refereeing published once a year).

The linguistics line of research kept on working on a corpus of Portuguese grammars and grammarians from the 16th to the 19th centuries in what may be called a Portuguese school of thought on the knowledge of language grammars. The researchers also worked on ancient charters and on the dissemination of Portuguese language. Missionary linguistics has emerged over the past decades as an independent area of academic inquiry. So, our researchers studied the first grammatical descriptions of Asian, African, and South-American native languages as, for example, Japanese, Chinese, Konkani, Tamil, Kimbundo, Arda, Mina-jeje, and Tupinamba. This line of research seeks to fill that gap of knowledge and explores the linguistic writings of missionaries.

The researchers have also edited the first books published in Portugal (15th century).

The line of research on literature highlighted and studied the features of Portuguese short stories writers on the "fantástico" and diary writing techniques, as well as some of the most renowned contemporary Portuguese writers as António Lobo Antunes and José Saramago.

The research line on culture kept on studying African fiction written in Portuguese, comparing Portuguese African oral literature and post-colonial fiction. This line also studied the repercussions of African oral literature and other African fictional texts on the African American literary production. The research of cinematographic presence in the aesthetic memory of some important Portuguese writers, the promotion of new film productions, and the establishment of new approaches regarding film analysis were other topics researched within this line, as well as, the relationships between theatre, culture and dramatic expression.

The communication line of research continued its work studying some key factors that affect communication in developing regions. It also studied some aspects of characterizing political communi-

cation of well known political actors such as Cavaco Silva and Margaret Thatcher.

The national and international dissemination of the research findings was achieved by two main procedures: the organization and participation in conferences, specialized meetings and the publishing of papers, chapters of books and books. This dissemination was also achieved through fifty-three (53) Masters dissertations and three (3) Ph.D. Thesis.

The publishing of thirty-six (36) papers in international journals, twenty-five (25) papers in national journals, and one hundred and eighteen (118) books and book chapters.

Activities

Integrative/multidisciplinary activities during the year of 2010

CEL maintains a consistent interaction with other national and international centers/units, for example, with the Centre of Language and Literature Studies (Faro, Algarve); the ONSET (Lisbon); the Centro de Estudos em Humanidades (Braga); the Centre of Compared Literature Margarida Losa (Porto), the Centre of Portuguese Studies of University of Coimbra.

Internationally, the Unit has a frequent interaction (collaboration, research, and training) with research units from the Spanish Universities of Santiago de Compostela, Vigo, Salamanca, Valladolid, Complutense-Madrid, Autonomia-Barcelona, and Malaga, the French Universities of Poitiers, Toulouse-le-Mirail, Nice, Paris VII, and Paris Ouest Nanterre - La Défense, with the Brazilian Universities UERJ, UFF, USP, and UNIFESP, with the universities of Berkeley and Brown in USA.

The Unit has also collaboration agreements with Deutscher Lusitanistenverband, the German Association of Portuguese Studies; ABRAFIL (Brazilian Academy of Philology); Instituto da Língua Portuguesa (Institute of Portuguese Language), Rio de Janeiro; IL-

CAA (Research Institute for the Languages and Cultures of Asia and Africa), Tokyo; TUFS (Tokyo University of Foreign Studies);

During the year of 2010 CEL organized and held, among others, the following activities and meetings:

- 1st International Conference Landscapes of the Self. University of Évora, November.
- 1st International Marketing Management Research Seminar. ISMAI, Maia, June.
- 1st Meeting LOCAL TV: identity perspectives and challenges. ISMAI, Maia, May.
- Perspective - International Meeting of documentary cinema. UTAD - Vila Real, May.
- Seminario de Formación Permanente en Investigación en Historia de la Ciencia. University of Salamanca, November.
- Meetings with Africa II - Mozambique: Talks with Ungulani Ba Ka Khosa and Suleiman Cassamo. UTAD, Vila Real, November.
- International Conference Languages, Literatures, and Translation. Estremoz, November.
- 4th Jornadas de Tradução da Universidade de Évora. November.
- 14th Encontro Internacional de Reflexão e Investigação. UTAD, May.
- 3rd International Conference of Children's Literature. UTAD, Chaves, May.
- 1st International Meeting Geração de 50, ISMAI, Maia, November.

Membros

Integrados

Carlos da Costa Assunção	UTAD	Agregação	Professor Catedrático
José Nunes Esteves Rei	UTAD	Agregação	Professor Catedrático (Aposentado)
Maria da Assunção Morais Monteiro	UTAD	Agregação	Professor Catedrático (Aposentado)
Elisa Rosa Pisco Nunes Esteves	U. Évora	Agregação	Prof. Associado
Fernando Alberto Torres Moreira	UTAD	Agregação	Prof. Associado
Henriqueta Maria de Almeida Gonçalves	UTAD	Agregação	Prof. Associado
José Manuel Cardoso Belo	UTAD	Agregação	Prof. Associado
Maria Olinda Rodrigues Santana	UTAD	Agregação	Prof. Associado
António Cândido Valeriano Cabrita Franco	U. Évora	Agregação	Prof. Auxiliar
Eunice Cabral Nunes da Silva	U. Évora	Agregação	Prof. Auxiliar
José Barbosa Machado	UTAD	Agregação	Prof. Auxiliar
Laura Fernanda Crisóstomo Fraga da Silva Bulger	UTAD	Agregação	Prof. Auxiliar (Aposentada)
Manuel Gonçalo de Sá Fernandes	UTAD	Agregação	Prof. Auxiliar
Maria Luísa de Castro Soares	UTAD	Agregação	Prof. Auxiliar
Alexandre Valente da Conceição Pereira de Sousa	ISMAI	Doutoramento	Prof. Associado
Armindo Teixeira Mesquita	UTAD	Doutoramento	Prof. Associado
Carlos Jorge Figueiredo Jorge	U. Évora	Doutoramento	Prof. Associado
Carlos José Vieira Mendes Cardoso	UTAD	Doutoramento	Prof. Associado
Domingos Oliveira Silva	ISMAI	Doutoramento	Prof. Associado
Rui Manuel Gomes Dias Guimarães	UTAD	Doutoramento	Prof. Associado
Agostinho da Costa Diniz Gomes	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Ana Alexandra Lázaro Vieira da Silva	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Ana Clara de Sousa Birrento Matos Silva	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Ana Luísa Liberato Vieira Vilela Anileiro Onofre	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Anabela Dinis Branco de Oliveira	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
António Joaquim Magalhães Cardoso	UFP	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Antonio Sáez Delgado	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Carla Isabel Ferreira de Castro	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Carla Sofia Gomes Xavier Luís	UBI	Doutoramento	Prof. Auxiliar

Célia Sousa Vieira	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Cristina Teresa Salvador Rebelo	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Fábia Isabel Ortega Borges	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Fernanda Maria Ribeiro Gonçalves	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Fernando dos Santos Gomes	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Gabriel Rui de Oliveira e Silva	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Galvão dos Santos Meirinhos	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Inês Maria Veiga Guerra dos Santos	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Isabel Cristina Folgado Rio Novo	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Isabel Maria Fernandes Alves	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
João Bartolomeu Rodrigues	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
João Manuel da Silva Carvalho	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
José Manuel da Silva Carvalho Vieira	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Luis Miguel Barbosa Proença	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Luis Sérgio Pinto Guerra	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Manuel Diamantino Tojal de Meneses	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Margarida Gouveia Esperança Pina e Saraiva de Reffoios	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria Cristina Firmino Santos	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria da Felicidade Araújo Morais	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria do Céu Brás da Fonseca	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria Helena Alberto de Carvalho Rosado Saianda	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar (Aposentado)
Maria Helena Gonçalves Serafim Costa Padrão	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria Helena Pessoa Santos	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria João Broa Martins Marçalo	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria Odete Santos Jubilado	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Olga Maria Tabaco Pereira Mateus Baptista Gonçalves	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Orquídea Maria Moreira Ribeiro	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Rita Gisela Martins de Azevedo	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Sandra Maria Fevereiro Marnoto Rocha	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Teresa Maria Teixeira de Moura	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Alexandre José Parafita Correia	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar Convidado

Álvaro Miguel da Costa Lima Cairrão	UTAD	Doutoramento	Prof. Auxiliar Convidado
Elisabete de Magalhães Serra	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar Convidado
Reinaldo Moreira Costa Padrão	ISMAI	Doutoramento	Prof. Auxiliar Convidado
Jorge Manuel Silva Rolla	IPP	Doutoramento	Prof. Adjunto
José Amílcar Capinha Gil	ESE Setúbal	Doutoramento	Prof. Adjunto
John Rex Amuzu Gadzepko	UTAD	Doutoramento	Doutorado Contratado (FCT)
Rolf Kemmler	UTAD	Doutoramento	Doutorado Contratado (FCT)
António Bárbolo Alves	UTAD	Doutoramento	Docente (não universitário)

Colaboradores

Christopher Gerry	UTAD	Agregação	Prof. Catedrático
Hipólito Vivar Zurita	UCM, Madrid	Agregação	Prof. Catedrático
Milton Mariano Azevedo	University of California, Berkeley	Agregação	Prof. Catedrático
Tyrone Lemman Adams	Florida State University	Agregação	Prof. Catedrático
Barbara Schäfer-Prieß	Universität München	Agregação	Prof. Associado
Peter Anthony DeCaro	California State University, Stanislaus	Agregação	Prof. Associado
Abílio Manuel Hernandez Ventura Cardoso	U. Coimbra	Doutoramento	Prof. Associado
Alberto Luis García García	UCM, Madrid	Doutoramento	Prof. Associado
Angel Rodríguez Bravo	UAB, Barcelona	Doutoramento	Prof. Associado
Carmina Crusafon i Baqués	UAB, Barcelona	Doutoramento	Prof. Associado
Catalina Norminanda Montoya Vilar	UAB, Barcelona	Doutoramento	Prof. Associado
Felipe de Castro Muanis	Universidade Federal Fluminense	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Gilbert Angerami Lopes	Universidade Federal do Maranhão	Doutoramento	Prof. Auxiliar
João Manuel Minhoto Marques	U. Algarve	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria Antónia Lima	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria de Fátima Murteira Sona Valeriano Franco	U. Évora	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Maria do Rosário Sampaio Soares de Sousa Leitão Lupi Bello	U. Aberta	Doutoramento	Prof. Auxiliar

Natalia Abuin Vences	UCM, Madrid	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Raquel Vinader Segura	UCM, Madrid	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Sérgio Paulo Guimarães de Sousa	U. Minho	Doutoramento	Prof. Auxiliar
Silvie Špánková	Universidade Mazarik, Brno	Doutoramento	Prof. Auxiliar
María Dolores Martín Acosta	U. Málaga	Doutoramento	Prof. Aux. Convidada
Carla Helena Henriques Candeias de Teles Ravasco Nobre	IPG	Doutoramento	Prof. Adjunto
Jorge Ferreira Dias de Figueiredo	IPVC	Doutoramento	Prof. Adjunto
Doralice Pereira de Santana	U. Évora	Mestrado	Prof. ^a Aux. Conv.
Amara Chagas Alves	ESE Jean Piaget, Arcozelo	Mestrado	Prof. Adjunto
Carlos Manuel da Costa Teixeira	IPB	Mestrado	Prof. Adjunto
João Lopes Marques Gomes	IPB	Mestrado	Prof. Adjunto
Edson Ferreira Martins	U. F. Viçosa (Brasil)	Mestrado	Docente (Universitário)
Marco Aurélio Borges Ribeiro de Miranda	ESAP	Mestrado	Docente (Universitário)
Carla Sofia Lima Barreira Araújo	IPB	Mestrado	Assistente
Diogo Alexandre da Silva Marques	U. Évora	Mestrado	Assistente
Maria Luísa da Costa Falcão Murta	IPP, Portalegre	Mestrado	Assistente
Maria Natália De Sousa Pinheiro Amarante	UTAD	Mestrado	Assistente
Marta Isabel Rente Correia	UTAD	Mestrado	Assistente
Stella Guedes do Nascimento Aguirre	UTAD	Mestrado	Assistente
Alina Maria Azevedo Sousa Vaz	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Daniela Esperança Monteiro da Fonseca	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Eliana Isabel Saraiva Pereira dos Penedos Santiago	ISMAI	Mestrado	Assistente Conv.
Inês Mendes Moreira Aroso	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Manuel José Serra da Fonseca	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Marlene da Conceição Vasques Loureiro	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Miguel Ângelo Rodrigues Midões	ESE Jean Piaget, Mirandela	Mestrado	Assistente Conv.
Mónica Sofia Botelho Lima Augusto	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Sónia Catarina Gomes Coelho	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Susana de Fátima Póvoa Alves Fontes	UTAD	Mestrado	Assistente Conv.
Cátia Pinto Teixeira	UTAD	Mestrado	Leitor

Gordon Edward Grams	UTAD	Licenciatura	Leitor
José Manuel Giménez Garcia	UTAD	Mestrado	Leitor
Luciana Cabral Pereira	UTAD	Mestrado	Leitor
Maria Teresa Vieira da Silva	UTAD	Mestrado	Leitor
Michael Andreas Laub	UTAD	Mestrado	Leitor
Paul John Driver	UTAD	Mestrado	Leitor
Rebeca Fernández Rodriguez	UTAD	Mestrado	Leitor
Susana Maria Araújo Gonçalves Magalhães Pimenta	UTAD	Mestrado	Leitor
Albertino Saraiva de Sousa	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Ana da Conceição Figueiredo Martins	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Cláudia Daniela Sousa Fernandes	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Elisabete Maria Figueiredo Martins	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Fábio Mário da Silva	U. Évora	Mestrado	Docente (não universitário)
Francisco Miguel Saraiva Fino	U. Évora	Mestrado	Docente (não universitário)
Helena Isabel Cota Grilo	U. Évora	Mestrado	Docente (não universitário)
Isabel Margarida de Carvalho Rosado Saianda	U. Évora	Mestrado	Docente (não universitário)
João Luís Sequeira Rodrigues	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Joaquim da Costa Almeida	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
José Carlos Martins Fernandes	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
José Marques Albuquerque	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
José Paulo da Costa Tavares	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Maria Isabel Antunes Moreira	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Maria João Pereira Marques	U. Évora	Mestrado	Docente (não universitário)
Maria Manuela de Sousa Vaquero Freitas Ferreira	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário) Aposentada
Maria Raquel Pinheiro de Carvalho Ribeiro Pereira	U. Évora	Mestrado	Docente (não universitário)
Marina Alexandra Carvalho da Rocha	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Telma Maria Barrias Maio Coutinho	UTAD	Mestrado	Docente (não universitário)
Helder Gomes Ferreira	UTAD	Mestrado	Técnico Superior e Técnico
José Augusto de Abreu Fernandes		Mestrado	Técnico Superior e Técnico

Rosa Maria Silva Rebelo	UTAD	Mestrado	Técnico Superior e Técnico
Ana Filipa da Silveira Ferreira	U. Évora	Mestrado	Não Aplicável (Estudante)
Sandra Lopes Gomes Amorim	UTAD	Mestrado	Não Aplicável (Estudante)
Manuel Fernando da Costa e Silva	ESAP	Licenciatura	Assistente
João Manuel Ferreira Simão	UTAD	Licenciatura	Assistente Conv.
Pedro Coutinho Martins Colaço do Rosário	UTAD	Licenciatura	Assistente Conv.
Dina Helena Mendes Silva	U. Évora	Licenciatura	Docente (não universitário)
Hugo Miguel de Matos Coelho	U. Évora	Licenciatura	Docente (não universitário)
Isabel Maria Lourenço dos Santos Rato	U. Évora	Licenciatura	Docente (não universitário)
José António Soares da Silva	UTAD	Licenciatura	Docente (não universitário)
Lucília Amélia Moreira da Silva Lage Lisboa	UTAD	Licenciatura	Docente (não universitário)
Maria da Nazaré Marques Cardoso	UTAD	Licenciatura	Docente (não universitário)
Pedro Manuel Soares Cardoso	UTAD	Licenciatura	Docente (não universitário)
Sofia Alexandra Rodrigues Teixeira	UTAD	Licenciatura	Docente (não universitário)
José Emílio Esteves da Silva	UTAD	Licenciatura	Não Aplicável (Estudante)
Miguel Filipe Pateiro Mochila	U. Évora	Licenciatura	Não Aplicável Estudante)
Patrícia Alexandra Varanda Brás Mendes	UTAD	Licenciatura	Não Aplicável Estudante)
Silvina Maria de Oliveira Lopes	UTAD	Licenciatura	Não Aplicável (Estudante)
Tiago Miguel Gouvinhas Mendes	UTAD	Licenciatura	Não Aplicável (Estudante)

Bolseiros

Nome	Habilitações	Categoria
Andreia Filipa Sousa Nunes	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Carla Maria Martins Dias	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Diana Rita Oliveira Familiar	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Donzília Maria Faria Carvalho	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Gilberto Martins Barbosa	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Inês Maria Lorga Ramos Vila	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Luís Miguel de Sousa Ferreira	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Mariane Simas dos Reis	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)

Marina Manuela Zenha Ricardo	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Melissa Isabel Godinho Simões	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Micaela José Pires Vieira	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Sara Lima Silva	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Susana Cristina Domingues Castro	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Tânia Andreia Teixeira Rei	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)
Tânia da Costa Salgueiro	Ensino Secundário	Não Aplicável (Bolseiro)

Objectives & Achievements

Objectives:

- To promulgate the Portuguese language and culture through the participation in and organization of lectures, conferences and meetings, as well as by publishing in print and electronic media.
- To disclose essential publishing material and related research in the field of Portuguese language and culture.
- To research, collect and process data in the field of language and culture from the fourteenth to the nineteenth-century.
- To conduct research into the relationship between language and culture in Portugal from the fourteenth to the nineteenth-century.
- To conduct research into the relationship between language and culture on some native languages of Asia, Africa, and South-America, based on the first missionary and colonial descriptions.
- To edit and publish the above-mentioned documentation.
- To carry out statistic-lexical treatment of the above-mentioned documentation.
- To elaborate a glossary from the different stages of the Charter documentation of the region of Trás-os-Montes.

Main Achievements:

During this period, the research dealt with more than twenty (20) Portuguese authors. It must be highlighted that the researched grammars were studied for the first time in the world and that also happened with the charters.

The linguistics line of research studied a corpus of Portuguese grammars and grammarians from the 14th to the 19th centuries of what may be called a Portuguese school of thought regarding the knowledge of language grammars.

The national and international dissemination of the research findings was achieved by two main procedures: the organization and participation in conferences, specialized meetings and the publishing of papers, chapters of books and books. The national dissemination was also achieved through nineteen (19) Master dissertations.

The publishing of fourteen (14) books, twenty-nine (29) book chapters, fifteen papers (15) in international journals and four (4) papers in national journals.

The researchers of this line have also presented thirty-five (35) papers in international conferences or meetings, and twenty-three (23) papers in National conferences.

Group Productivity

A.1. Books

- ASSUNÇÃO, Carlos, FERNANDES, Gonçalo e LOUREIRO, Marlene (Eds.) (2010): *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX). Projeção da Linguística Ibérica na América Latina e Ásia*. 2 Vols. Münster: Nodus Publikationen.
- ENDRUSCHAT, Annette / KEMMLER, Rolf (Hrsg.) (2010): *Portugiesische Sprachwissenschaft: traditionell, modern, innovativ*. Tübingen: Calepinus Verlag.
- FONSECA, Maria do Céu e MARÇALO, Maria João (2010): *Gramática Prática da Língua Portuguesa*. Universidade de Évora: Gráfica Eborensis. ISBN: 978-972-778-106-5.
- FONSECA, Maria do Céu e MARÇALO, Maria João (ed.) (2010): *Cadernos Eborenses 2*. Revista Internacional de Tradução, Linguística e Literatura. CEL/FCT. Universidade de Évora.
- MACHADO, José Barbosa (2010), *Regimento Proveitoso contra a Pestenença - Edição e Estudo Linguístico*, Braga: Edições Vercial. ISBN: 978-989-8392-12-1.
- MACHADO, José Barbosa (ed.) (2010), *Vita Christi - Vol. I*, Braga: Edições Vercial. ISBN: 978-989-700-011-9.

- MARÇALO, Maria João 2010. *Gramática Prática da Língua Portuguesa*, em co-autoria com Maria do Céu Fonseca. Edição da Universidade de Évora, ISBN 978-972-778-106-5
- MARÇALO, Maria João 2010. *Linguística e Tradução na Sociedade do Conhecimento*, (ed.) com Emílio Ortega Arjonilla, Évora/Granada, Universidade de Évora e Editorial Átrio, ISBN 978-972-99292-3-6
- MARÇALO, Maria João et. al. (2010): *Ultrapassando Fronteiras Juntando Culturas - Textos selecionados do II SIMELP*, copyright Universidade de Évora (e-book), disponível em www.simelp2009.uevora.pt.
- SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2010): *José Vitorino Pinto Santana: fotobiografia de um médico na segunda metade do século XX*. 1.^a edição. Porto: Estratégia Produção de Eventos Culturais, Lda. ISBN: 978-989-96840-0-3. 103p.
- SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2010): *Páginas de Rosto dos Forais Novos de Trás-os-Montes*. Vila Real: CEL / UTAD. Coleção Ensaios Cultura. ISBN: 978-972-669-953-8. 97p.
- SANTANA, Olinda; MORAIS, Domingos; CORREIA, Mário (2010): *De boca em boca: sons e palavras da Terra de Miranda*. António Maria Mourinho. Miranda do Douro: Centro de Estudos António Maria Mourinho, Centro de Música Tradicional "Sons da Terra", Município de Miranda do Douro. ISBN: 978-989-96222-3-4. 80p.
- SANTOS, Maria Helena Pessoa (2010): *As ideias linguísticas portuguesas na centúria de Oitocentos*. Partes I e II. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian/Fundação para a Ciência e a Tecnologia.
- VILELA, Ana Luísa (co-ed.) (2010): *A Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas*. Universidade de Évora. Departamento de Linguística e Literaturas/ Centro de Estudos em Letras. ISBN: 987-972-99292-4-3.

A.2. Book chapters

- ASSUNÇÃO, Carlos & Helena Pessoa SANTOS (2009): "Da Idade Média a Fernão de Oliveira, o primeiro gramático da lusofonia". In:

M. Bernadete Abaurre, Claudia Pfeiffer & Juanito Avelar (orgs.): *Fernão de Oliveira - um gramático na história*. Campinas, São Paulo: Pontes Editores. ISBN: 978-85-7113-293-1. P. 11-33.

ASSUNÇÃO, Carlos & Maria Helena SANTOS (2009): "Da Idade Média ao Renascimento: percursos gramaticais". In: Nair de Nazaré Castro Soares & Santiago López Moreda (coord.): *Génesis e consolidação da ideia de Europa*, vol. IV, *Idade Média e Renascimento*. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra/Universidad de Extremadura. ISBN: 978-989-8074-51-5. P. 105-119.

ASSUNÇÃO, Carlos & Maria Helena SANTOS (2010): "Gramáticas Portuguesas de Quinhentos no quadro do Humanismo europeu". In: Carlos Morais (coord.): *Fernando Oliveira: um humanista genial*. Aveiro: Universidade de Aveiro - Centro de Línguas e Culturas. ISBN: 978-972-789-300-3. P. 115-130.

FERNANDES, Gonçalo (2010): "O Princípio da Cortesia em Português Europeu". In: ILIESCU, Maria, SILLER-RUNGGALDIER, Heidi M. e DANLER, Paul (eds.): *Actes du XXVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck, 3 - 8 septembre 2007)*. Tomo V. Section 12a: Pragmatique synchronique et historique; analyse du discours et analyse conversationnelle (Présidents: Dominique Maingueneau / Ligia Stela Florea / Alain Rabatel / Vicent Salvador). Berlin / New York: De Gruyter: 39-48.

FERNANDES, Gonçalo (2010): "Reglas para enformarnos os mençãos en Latin (Ms. séc. XIV)". In: ASSUNÇÃO, Carlos, FERNANDES, Gonçalo e LOUREIRO, Marlene (Eds.): *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX)*. *Projeção da Linguística Ibérica na América Latina e Ásia*. Vol. 1. Münster: Nodus Publikationen: 223-236.

FONSECA, Maria do Céu (2010): "Francisco Sánchez de las Brozas: sondagem aos conceitos de razão, causa, uso, universalidade e sua repercussão gramatical". In: GONZÁLEZ CARRILLO, Antonio Manuel (ed.). *Post Tenebras Spero Lucem. Los*

Estudios Gramaticales en la España Medieval y Renacentista.
Espanha: Universidad de Granada / Varsóvia, pp. 237-256.
ISBN: 978-84-338-5137-6.

- FONSECA, Maria do Céu (2010): "*Interculturalidad y lenguaje. Identidad cultural y pluralidad lingüística* (Vol. II), de J. de Dios Luque Durán e A. Pamiés Bertrán (eds.)". In: ORTEGA ARJONILLA, Emilio e MARÇALO, Maria João (eds.). *Linguística e Tradução na Sociedade do Conhecimento*. CEL/FCT. Universidade de Málaga. ISBN: 978-972-99292-3-6
- FONSECA, Maria do Céu, MARÇALO, Maria João, SILVA, Ana Alexandra (2010): "O Português como Língua Estrangeira em Gramáticas Antigas - Aspectos do Contexto Anglófono". In: KEMMLER, Rolf, SCHÄFER, Barbara, SCHÖNTAG, Roger (eds.). *Portugiesische SprachWissenschaftsgeschichte*. Tübingen: Calepinus Verlag. ISBN 978-3-9810911-3-7.
- GUIMARÃES, Rui (2010): "José Leite de Vasconcelos e o percurso da dialetologia portuguesa". In: ASSUNÇÃO, Carlos, FERNANDES, Gonçalo, COELHO, Marlene (Org): *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX)): Projeção da Linguística Ibérica na América Latina, África, Ásia e Oceânia*. 2 Vols. Münster: Nodus Publikationen: 1º Vol.: 361-372.
- GUIMARÃES, Rui (2010): "O Barrosão. Insularidade na interioridade. Aspetos etnolinguísticos e etnocentrismo". In : CRYSTELLO, Chris (Ed) : *XIV Colóquio da Lusofonia. Bragança. Colóquios Anuais da Lusofonia e Encontros Açorianos da Lusofonia*. CD-ROM. ISBN : 97898995891-5-5., pp. 287-296.
- GUIMARÃES, Rui (2010): "Oralidade Multisseular do Dialeto Barrosão e a Construção da Identidade Local e Nacional". In : CONDE, Santiago P. (Org.) : *Actas da Conferencia Internacional da Tradição Oral. Oralidade e Património Cultural/Proceedings of International Conference on Oral Tradition. Orality and Cultural Heritage*, 2 Vols. Ourense : Edición Concello de Ourense : 1º Vol. pp. 103-110.

- KEMMLER, Rolf (2010): «A perda da inocência na imprensa periódica portuguesa: a Primeira Invasão Francesa na *Gazeta de Lisboa* de 1808». In: DÖLL, Cornelia / GROBE, Sybille / HUNDT, Christine / SCHÖNBERGER, Axel (eds.) (2010): *De arte grammatica: Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 65. Geburtstag*. Frankfurt am Main: Valentia: 271-298.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Duas 'experiências pedagógicas' portuguesas: Da Nomenclatura Gramatical Portuguesa para a Terminologia Linguística (TLEBS)». In: ENDRUSCHAT / KEMMLER (2010): 143-155.
- KEMMLER, Rolf (2010): «El *Dictionnaire abrégé de la fable* de Pierre Chompré en España». In: DÖLL, Cornelia / GROBE, Sybille / HUNDT, Christine / SCHÖNBERGER, Axel (eds.) (2010): *De arte grammatica: Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 65. Geburtstag*. Frankfurt am Main: Valentia: 251-270.
- KEMMLER, Rolf (2010): «O *Compendio de grammatica latina e portugueza* (1829) de José Vicente Gomes de Moura (1769-1854)». In: ASSUNÇÃO / FERNANDES / LOUREIRO (2010): 469-481.
- KEMMLER, Rolf (2010): «O Papel do Segundo Protocolo ao Acordo Ortográfico de 1990 na História da Ortografia Simplificada». In: CHRYSTELLO, J[osé] Chris (ed.) (2010): *Atas / Anais do 14.º Colóquio da Lusofonia, Bragança, Portugal: 27 setembro - 2 outubro 2010*, CD-ROM (ISBN 978-989-95891-5-5), ficheiro CDlusofonia2010\atas finais.pdf: 261-282.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Vorwort». In: ENDRUSCHAT / KEMMLER (2010): 1-4.
- LOUREIRO, Marlene (2010): "O referente no signo linguístico sassureano". In: ASSUNÇÃO, Carlos, FERNANDES, Gonçalo e LOUREIRO, Marlene (Eds.): *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX). Projeção da Linguística Ibérica na América Latina e Ásia*. Vol. 2. Münster: Nodus Publikationen: 539-548.
- MARÇALO, Maria João (2010): "Transitividade em Epifânio da Silva Dias", in Assunção, Carlos; Fernandes. Gonçalo; Loureiro, Marlene (eds.) (2010): *Ideias Linguísticas na Península*

Ibérica (séc. XIV a séc. XIX). Vol. II. Nodus Publikationen
Münster, p. 549- 559, ISBN 978-3-89323-297-0

MARÇALO, Maria João 2010, "Cenas comunicativas em variedades distintas do Português", co-autoria com M^a Célia Lima-Hernandes e Cristina Lopomo Defendi, in *Língua Portuguesa em Foco: ensino-aprendizagem, pesquisa e tradução*, Lima-Hernandes, M. Célia e Kátia de Abreu Chulata (Orgs.), Lece, Itália, Pensamultimedia Editore, ISBN 978-88-8232-773-6, p. 147-162.

MOURA, Teresa Maria Teixeira de (2010): "Contribuições para o estabelecimento de uma tipologia verbal setecentista". In: ASSUNÇÃO, Carlos, FERNANDES, Gonçalo, LOUREIRO, Marlene (eds.): *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a Séc. XIX)*, Münster: Nodus Publikationen: ISBN 978-3-89323-297-0: 617-628.

SAIANDA, Maria Helena, GONÇALVES, Olga (2010). "O discurso de vitimização como estratégia de auto-defesa". In: *Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas. SLG 42: O "Poder da Palavra: análise do discurso*. (Eds) M^a João Marçalo et al. Universidade de Évora. www.simelp2009.uevora.pt/pdf/slg42/14.pdf : 163-178.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (aceite para publicação): "Dos dois lados do Atlântico: cartas de conterrâneos mirandeses". *XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação "Douro: vertentes de sentido"*. Departamento de Letras, Artes e Comunicação, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Vila Real, 28 e 29 de Maio de 2010.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (aceite para publicação): "Menus do Douro: uma leitura discursiva e visual de escrita doméstica". *Vinhas e Vinhos: I Congresso Internacional* (Peso da Régua, Viseu, Mangualde, Porto, Ponte de Lima e Viana do Castelo), 13 a 16 de Outubro de 2010.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (aceite para publicação): *A documentação foraleira manuelina da região duriense. O País do Douro. Época Moderna*. Capítulo 2. *A HISTÓRIA DO DOURO E*

DO VINHO DO PORTO: Volume III: 30-77. Porto: GEHVID /
Edições Afrontamento.

SANTOS, Maria Helena (2010): "Sobre algumas intuições pré-teoréticas emergentes na gramaticografia portuguesa oitocentista". In: Carlos Assunção, Gonçalo Fernandes e Marlene Loureiro (eds.), *Ideias linguísticas na Península Ibérica*, vol. II. Münster: Nodus Publikationen: 795-804.

SANTOS, Maria Helena & Carlos ASSUNÇÃO (2010): "A questão da heterogeneidade e da mudança linguísticas: da sensibilidade precursora de Fernão de Oliveira". In: Carlos Morais (coord.): *Fernando Oliveira: um humanista genial*. Aveiro: Universidade de Aveiro - Centro de Línguas e Culturas. ISBN: 978-989-8074-51-5. P. 215-232.

SILVA, Ana Alexandra (2010): "A Story-Based Methodology: 2nd Year Students Meet the Gruffalo", in MOURÃO, Sandie (Ed) (2010): *APPInep: Celebrating Ten Years of Teaching Children in Portugal*. Greca - Artes Gráficas: pp. 85-91.

SILVA, Ana Alexandra (2010): "Uma perspectiva do século XIX sobre a função "Complemento Circunstancial" - Ponte para o século XXI", in ASSUNÇÃO, Carlos; FERNANDES. Gonçalo; LOUREIRO, Marlene (eds.) (2010): *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIV)*. Vol. II. Nodus Publikationen Münster: pp. 813-824.

A.3. International journals (peer review Journals)

AZEVEDO, Milton M. (2010), "Hibridismo linguístico em Mar paraguayo, de Wilson Bueno", *Boletim da Academia Galega da Língua Portuguesa*, 3, pp. 77-85.

FONSECA, Maria do Céu, MARÇALO, Maria João, SILVA, Ana Alexandra (2010): "O ensino de Línguas assistido por computador: divulgando o Pools 2". *Entreculturas 2*. Revista de Traducción y Comunicación Intercultural. Universidade de Málaga. ISSN: 1989-5097. <http://www.entreculturas.uma.es/>

- FONSECA, Maria do Céu, MARÇALO, Maria João, SILVA, Ana Alexandra (2010): "Ict in higher education in Portugal. CALL - Computer Assisted Language Learning". *Entreculturas* 3. Revista de Traducción y Comunicación Intercultural. Universidade de Málaga. ISSN: 1989-5097. <http://www.entreculturas.uma.es/>
- KEMMLER, Rolf (2010): «A primeira gramática impressa na Ilha da Madeira: Os *Princípios de Grammatica Geral applicados á Lingua Latina* (Funchal, 1835)». In: *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* 7 (2010), ISSN 1695-2030: 41-71.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Annette Endruschat / Axel Schönberger (Hrsg.): *Übersetzung und Übersetzen aus dem und ins Portugiesische*, Frankfurt am Main: DEE, ISBN 3-927884-58-8, 304 S.». Resenha In: *Lusorama* 81-82 (Mai 2010): 212-217.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Christoph Müller: *Die Arcádia Lusitana: Geseheitertes Experiment oder nachhaltiger Impuls*. Frankfurt am Main: TFM, 2007 (Biblioteca Luso-Brasileira; 25), ISBN 978-3-939455-00-4, 225 S.». Resenha In: *Lusorama* 81-82 (Mai 2010): 203-206.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Die *Eschola Popular das Primeiras Letras* von Jerónimo Soares Barbosa (1796)». In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 20 (2010), ISSN 0939-2815: 203-226.
- KEMMLER, Rolf (2010): «José Vicente Gomes de Mouras Vorstellungen eines lateinisch-portugiesischen Sprachunterrichts». In: *Romanistik in Geschichte und Gegenwart* 16,1 ISSN 0947-0565: 65-87.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Jürgen Schmidt-Radefeldt (Hrsg.): *Portugiesisch kontrastiv gesehen und Anglizismen weltweit*, Frankfurt am Main; Berlin; Bern, Bruxelles; New York; Oxford, Wien: Peter Lang, 2006 (Rostocker Romanistische Arbeiten; 10), ISBN 978-363-1549-33-9, 479 S.». Resenha In: *Lusorama* 81-82 (Mai 2010): 217-220.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Karl-Heinz Delille, / Maria Francisca Athayde / Adelaide Chichorro Ferreira (Hrsg.): *A língua*

alemã: situação e perspectivas, Coimbra: Centro Interuniversitário de Estudos Germanísticos, 2006 (Cadernos do CIEG; 24). ISBN: 978-989-8007-04-9, 121 S.». Resenha In: *Lusorama* 81-82 (Mai 2010): 258-261.

KEMMLER, Rolf (2010): «Maria Francisca Athayde (Hrsg.): *Estudos sobre Léxico e Gramática*, Coimbra: Centro Interuniversitário de Estudos Germanísticos, 2006 (Cadernos do CIEG; 23). ISBN: 978-989-8007-03-2, 140 S.». Resenha In: *Lusorama* 81-82 (Mai 2010): 256-258.

MARÇALO, Maria João 10-7-2010, O que é a palavra? Reflexões sobre a herança gramatical greco-latina, in *Revista de Filologia e Linguística Portuguesa*, 2008/2009, USP Universidade de São Paulo.

MARÇALO, Maria João e Ana Silva (2010): "O ensino de Línguas assistido por computador: divulgando o Pools 2", *REVISTA ENTRECULTURAS - EMILIO Ortega Arjonilla (ed), Número 2*, Universidade de Málaga, Revista online.

MORAIS, Maria da Felicidade (2010): "Os conectores discursivos no processamento cognitivo do texto: já agora, um estudo". In: *Estudos Linguísticos / Linguistic Studies*, n.º 5: 267-276.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2010): "Elaboração do Vocabulário de um Livro de Registos do século XVI". *Lexicografía galega e portuguesa: Anexos de Revista de Lexicografía*, 13: 215-231. A Coruña: Universidade da Coruña. Sánchez Palomino, Maria Dolores (ed). ISBN: 978-84-9749-397-0.

A.4. National journals

AZEVEDO, Milton M. (2010), "Estrutura Narrativa e Paródia em Contracanto, de Álvaro Cardoso Gomes". *Revista Portuguesa de Humanidades, Estudos Literários*, 14-2, pp. 205-217.

FONSECA, Maria do Céu (2010): "Ecos da reforma ortográfica de 1911 na imprensa republicana: *Diário de Notícias, O Século, A Capital, O Mundo, O Paiz*". In: *Cadernos Eborenses 2. Revista Internacional de Tradução, Linguística e Literatura*. CEL / FCT. Universidade de Évora, pp. 1-80.

KEMMLER, Rolf (2010): «Um manual didático oitocentista esquecido: O *Novo Methodo de educar os meninos e meninas* (1815) do vila-realense Frei José da Virgem Maria». In: *Revista de Letras; II.ª Série* 8 (2009): 37-65.

KEMMLER, Rolf / ASSUNÇÃO, Carlos / FERNANDES, Gonçalo (2010): «A primeira gramática portuguesa para o ensino feminino (Lisboa, 1786)». In: *Diacrítica* 24.1, ISSN 0807-8967: 373-393.

B. Communications

B.1. International Conferences

ASSUNÇÃO, Carlos (2009): "A "novidade" linguística em Amaro de Roboredo": Comunicação proferida no I Encontro Internacional sobre Gramatização da Língua Portuguesa, Universidade de S. Paulo/ Brasil, entre 19 e 20 de agosto de 2009.

ASSUNÇÃO, Carlos (2009): "(Des) Continuidades nas obras gramaticais de Prisciano e João de Barros: o verbo": Comunicação proferida no III Seminário Internacional de Linguística, Universidade Cruzeiro do Sul/ Brasil, entre 16 e 20 de agosto de 2009.

ASSUNÇÃO, Carlos (2009): "Léxico em 'A Mensagem' de Fernando Pessoa": Comunicação proferida no 1.º Congresso Internacional de Antropologia, História e Linguagem da Religião, Universidade Federal Rural de Pernambuco/ Brasil, entre 28 a 30 de outubro de 2009.

ASSUNÇÃO, Carlos (2010): "Portuguese and Missionary Linguistics Historiography : future and goals: Comunicação proferida in International Workshop on the "Current status of digitization of Missionary Linguistics, Tokyo University of Foreign Studies/Japão, 9 de março de 2010.

ASSUNÇÃO, Carlos (2010): "A Gramática e o Estudo das Humanidades": Comunicação proferida no II Simpósio Mundial de Estudos da Língua Portuguesa, Universidade de Évora/Portugal, entre 6 e 10 de outubro de 2010.

- ASSUNÇÃO, Carlos (2010): "A língua portuguesa nas gramáticas do português do séc. XVI": Comunicação proferida na Escola de Pós-graduação de Línguas e Culturas, na Universidade de Nagoya /Japão, em 6 de maio de 2010.
- ASSUNÇÃO, Carlos (2010): "As gramáticas portuguesas dos séc. XVI e XVII: tradição e inovação": Comunicação proferida na School of Foreign Studies and the Research Institute for World Language, Osaka University /Japão, em 11 de maio de 2010.
- ASSUNÇÃO, Carlos (2010): "Misionación portuguesa y contacto interlinguístico en Oriente": Comunicação proferida no 6th International Conference on Missionary Linguistics, Tokyo University of Foreign Studies/Japão, entre 16-19 de março de 2010.
- ASSUNÇÃO, Carlos (2010): "Variedade e Mudança Linguísticas: o caso das primeiras descrições do Português": Comunicação proferida no III Congresso Internacional da AILP - A Difusão Transnacional da Língua Portuguesa, Universidade Federal Fluminense/ Brasil, entre 6 e 10 de dezembro de 2010.
- AZEVEDO, Milton M. (2010), "Aspects of Narrative Structure in Álvaro Cardoso Gomes's *Contracanto*." 33rd Symposium on Portuguese Traditions, U. of California, Los Angeles, April 18, 2010.
- AZEVEDO, Milton M. (2010), "El español como lengua de comunicación en Estados Unidos." U. of Salamanca, 1 July.
- AZEVEDO, Milton M. (2010), "Golden Age Voices in English: Pérez-Reverte's Alatraste novels in English translation." AATSP (Guadalajara, México), July 12.
- AZEVEDO, Milton M. (2010), "Translations of Pérez-Reverte's *Alatraste* stories into European Portuguese and Brazilian Portuguese: A Comparative Analysis." XIV Forum for Iberian Studies: The Limits of Literary Translation. Oxford U, June 24-25.
- FERNANDES, Gonçalo (2010): «A *Arte para en breve saber Latin* (Salamanca 1595) de Francisco Sánchez de las Brozas e a *Arte de Grammatica, pera em breve saber Latim* (Lisboa 1610) de

Pedro Sánchez». Conferência proferida no XXVI^e Congrès Internationale de Linguistique et Philologie Romanes, na Universitat de València, Espanha.

FERNANDES, Gonçalo (2010): «The Arte da Lingua de Angola (Lisbon 1697) of Pedro Dias, S. J.: the first grammar of the Mbundu Language». Conferência proferida no 6th International Congress on Missionary Linguistics, no Research Institute for the Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA) da Tokyo University of Foreign Studies (TUFS), Tóquio, Japão.

FERNANDES, Gonçalo (2010): *Reglas para enformarmos os menços en Latin*, a 14th century Portuguese manuscript in the Bodleian Library [Ms. Digby 26, ff. 76r - 82v]. Palestra proferida no *Medieval Hispanic Text and Manuscript Seminar*, no Dorfman Centre, St Peter's College, Oxford, Inglaterra.

FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Rebeca (2010): «Aspectos lexicográficos de los vocabularios Filipinos (1600-1800)». Conferencia proferida no 6th International Congress on Missionary Linguistics, no Research Institute for the Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA) da Tokyo University of Foreign Studies (TUFS), Tóquio, Japão.

FONSECA, Maria do Céu (2010): "Da Sintaxis Copiosissima na Lingoa Bramana e Pollida (Frei Gaspar de S. Miguel) e de outras descrições sintácticas portuguesas do Concani". In: ASSUNÇÃO, Carlos, GONÇALO, Fernandes, LOUREIRO, Marlene (eds.). *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV-XIX)*. Nodus Publikationen: Münster. ISBN: 978-3-89323-297-0.

FONSECA, Maria do Céu (2010): "Estudios portugueses sobre la gramática de la lengua konkani". *The 6th International Congress on Missionary Linguistics*, Universidade de Tóquio, Março de 2010.

FONSECA, Maria do Céu (2010): "La enseñanza del portugués como lengua extranjera en gramáticas antiguas: aspectos sintácticos". *13th Annual Mediterranean Studies Association Congress*. Universidade de Salamanca, Maio de 2010.

FONSECA, Maria do Céu (2010): "Sintaxe de concordância e sintaxe de regência: breves notas de análise gramatical e discursiva". In: MARÇALO, M^a João, LIMA-HERNANDES, M^a Célia, ESTEVES, Elisa, FONSECA, M^a do Céu, GONÇALVES, Olga, VILELA, Ana Luísa, SILVA, Ana Alexandra. *A Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas*. ISBN: 987-972-99292-4-3.

(<http://www.simelp2009.uevora.pt/pdf/slg35/06.pdf>)

FONSECA, Maria do Céu, MARÇALO, Maria João, SILVA, Ana Alexandra (2010) : "Marques d'identité dans d'anciennes grammaires de portugais langue étrangère". *I International Conference Landscapes of the Self* . Universidade de Évora, 24-26 de Novembro de 2010.

GUIMARÃES, Rui (2010): "Aspetos do culto ibérico ou celta da serpente em zonas do Alto Douro". *Um estudo etnolinguístico e simbólico*. Conferência proferida no *XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação*. Departamento de LETRAS, Artes e Comunicação - DLAC/CEL. Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, nos dias 28 e 29 de Maio de 2010.

GUIMARÃES, Rui (2010): "O Barrosão. Insularidade na Interioridade. Aspectos Etnolinguísticos e Simbólicos". Conferência proferida no *IV Colóquio da Lusofonia*. Patronos Prof. Doutor Evanildo Becchara e Prof. Doutor Malaca Casteleiro. Bragança, de 28 de Setembro a 1 de Janeiro.

GUIMARÃES, Rui (2010): "Oralidade Multissecular do Dialeto Barrosão e da Construção da Identidade Local e Nacional". Conferência proferida na *International Conference on Oral Tradition. Orality and Cultural Heritage*. Patrocinada pelo Programa Cultura da UE, Educación Y Cultura, Concello de Ourense, Universidades de Vigo, Santiago de Compostela, da Corunha e UTAD, Xunta de Galicia, Museo Etnolóxico Ribadavia e Centro de Estudos em Letas - CEL. Ourense/Auditório Municipal de Ourense, 11, 12, 13 de Novembro.

- KEMMLER, Rolf (2010): «O Papel do Segundo Protocolo ao Acordo Ortográfico de 1990 na História da Ortografia Simplificada». Comunicação oral apresentada no 14.º *Colóquio da Lusofonia* em Bragança no dia 29 de setembro de 2010.
- KEMMLER, Rolf (2010): «Para a Recepção da Gramática Geral em Portugal: a tradução portuguesa da *Grammaire Générale* de Nicolas Beauzée». Comunicação oral apresentada no XXVIº *Congrès Internationale de Linguistique et Philologie Romanes* no dia 8 de setembro de 2010.
- LOUREIRO, Marlene (2010): "A descrição das partes da oração na primeira gramática para o ensino feminino". Comunicação apresentada no III Congresso Internacional da Associação de Linguística do Português, realizado na Universidade Federal Fluminense, em Niterói, no Rio de Janeiro, no Brasil, entre os dias 6 e 10 de dezembro de 2010.
- LOUREIRO, Marlene (2010): "Discursos masculino e feminino em textos de opinião nos media portugueses". Comunicação apresentada no XXVI Congresso Internacional de Linguística e Filologia Românica, realizado na Universidade de Valencia, em Valencia, Espanha, entre os dias 6 e 11 de setembro de 2010.
- MARÇALO, Maria João et. al (2010): "Computer Assisted Language Learning - CALL. O uso das novas tecnologias no ensino superior). Comunicação apresentada no Congresso *Learning and Teaching in Higher Education*. Universidade de Évora, 15-16 Abril, Évora, Portugal. (Comunicação com Maria João Marçalo e Maria do Céu Fonseca) - A comunicação aguarda publicação em formato electrónico.
- MOURA, Teresa Maria Teixeira de (2010): "A influência da GRAE (1771) na gramática de Pedro José da Fonseca (1799)". Conferência proferida no III Congresso Internacional da Associação Internacional de Linguística do Português: *A difusão transnacional da Língua Portuguesa*, na Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, entre os dias 6 e 10 de dezembro de 2010.

- MOURA, Teresa Maria Teixeira de (2010): "Rudimentos da gramática portuguesa (1799) de Pedro José da Fonseca entre a GRAE (1771) e os ideólogos franceses". Conferência proferida no *26é Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques: Tendències Actuals de la Filologia Romànica*, na Facultat de Filologia de la Universitat de València, Valencia, entre os dias 6 e 11 de setembro de 2010.
- RIO NOVO, Isabel e VIEIRA, Célia (2010): "*Mudanças linguísticas em curso em Alunos do Ensino Superior*": Videoconferência para a Universidade Católica de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas, Brasil, 17 de Maio de 2010.
- RIO NOVO, Isabel e VIEIRA, Célia (2010): "*Mudanças linguísticas em curso em Alunos do Ensino Superior*": Conferência proferida no Colóquio Internacional *Pluricentric Languages*, Faculdade de Filosofia da Universidade Católica de Braga, Braga, 17 de Setembro de 2010.
- SILVA, Ana Alexandra (2010): "*A Portuguese and English Grammar*". Conferência proferida na Sessão: *Second Language Acquisition: grammatical tradition of Portuguese Grammars to learn Portuguese as a second language* - 13th Annual Mediterranean Studies Congress, Universidade de Salamanca, 26-29 de Maio, Espanha.

B.2. National conferences

- ALVES, António Bárbolo, RAMOS, Margarida Telo e CARVALHO, Ana Maria (2010): "*Yerbas i árboles de la Tierra de Miranda: nomes, mezinhas e outros usos*": Conferência proferida no XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 29 de Maio de 2010.
- FONSECA Maria do Céu Fonseca, SILVA, Ana Alexandra, MARÇALO, Maria João (2010): "Aulas de línguas e utilização das vantagens do

- e-learning". Congresso *Línguas 2010 - Aprolinguas e Recles*. Instituto Politécnico da Guarda, 23-24 Abril.
- FONSECA, Maria do Céu (2010): "Apresentação". Conferência proferida em *Conferência Internacional Línguas, Literaturas e Tradução. 130 anos da Biblioteca Municipal de Estremoz, IV Jornadas de Tradução da Universidade de Évora*. CEL/FCT. 12-13 de Novembro de 2010.
- FONSECA, Maria do Céu (2010): "O Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa (1990): novos desafios". Conferência em *Seminário Internacional sobre literacias: novos desafios*. Departamento de Pedagogia e Educação. Universidade de Évora, 31 de Março.
- FONSECA, Maria do Céu (2010): "O Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa (1990) ". Conferência em *Formação para o Programa Nacional para a Língua Portuguesa (PNEP)*. Departamento de Pedagogia e Educação. Universidade de Évora, 1 de Junho.
- FONSECA, Maria do Céu, SILVA, Ana Alexandra, MARÇALO, Maria João (2010): "Computer Assisted Language Learning - CALL. O uso das novas tecnologias no ensino superior)". Congresso *Learning and Teaching in Higher Education*. Universidade de Évora, 15-16 Abril.
- KEMMLER, Rolf (2010): «José Vicente Gomes de Moura e as origens da disciplina da Historiografia Linguística». Comunicação oral apresentada no *XXVI Encontro da Associação Portuguesa de Linguística* no Porto no dia 21 de outubro de 2010.
- LOUREIRO, Marlene (2010): "O género e a cortesia: diferenças entre homens e mulheres em português europeu". Comunicação apresentada no *XIX Encontro Internacional de Reflexão e Investigação*, realizado na UTAD, em Vila Real, nos dias 29 e 30 de maio de 2010.
- MACHADO, José Barbosa (2010), «A Língua Portuguesa: passado, presente e futuro». II Fórum João de Araújo Correia, realizado nos dias 16 e 17 de Outubro de 2010 no Museu do Douro, Peso da Régua.
- MARÇALO, Maria João (2010): "A Portuguese and English Grammar: phonetics and phonology". Comunicação apresentada na Sessão:

Second Language Acquisition: grammatical tradition of Portuguese Grammars to learn Portuguese as a second language - 13th Annual Mediterranean Studies Congress, Universidade de Salamanca, 26-29 de Maio, Espanha.

MARÇALO, Maria João (2010): "A Tradução: teorização e ensino". Conferência Internacional Línguas, Literaturas e Tradução. 130 anos da Biblioteca Municipal de Estremoz, IV Jornadas de Tradução da Universidade de Évora. 12 e 13 de Novembro de 2010. A comunicação aguarda publicação nas Actas.

MARÇALO, Maria João (2010): "Marques d'identité dans d'anciennes grammaires de portugais langue étrangère." I International Conference Landscapes of the Self. (Comunicação produzida em co-autoria com Maria do Céu Fonseca e Ana Alexandra Silva). 24-26 de Novembro de 2010. A comunicação aguarda publicação.

MARÇALO, Maria João, (2010): "Aulas de línguas e utilização das vantagens do e-learning". Comunicação apresentada no Congresso *Línguas 2010 - Aprolinguas e Recles*. Instituto Politécnico da Guarda, 23-24 Abril, Portugal. (Comunicação produzida em co-autoria com Ana Alexandra Silva e Maria do Céu Fonseca) A comunicação aguarda publicação nas Actas do Congresso.

MARÇALO, Maria João, (2010): "Pools-2 - A TOI (Transfer Of Innovation) Project". Comunicação apresentada no 24º Congresso da APPI "Highlighting key skills in the language classroom". 30 de Abril a 2 de Maio, Guimarães, Portugal. (Comunicação produzida em co-autoria com Ana Alexandra Silva).

PADRÃO, Maria Helena (2010): "Alfabetização": Seminário apresentado no Rotary Clube, Leça do Balio, Setembro de 2010.

RIO NOVO, Isabel (2010): "O acordo da discórdia: acordo ortográfico em discussão": intervenção, por convite, no Debate sobre o Acordo Ortográfico incluído no ciclo de debates "Cultura no Centro", organizado pelo jornalista do

Jornal de Notícias Sérgio Almeida, Centro Comercial Dolcevita, Porto, 29 de Maio de 2000.

SILVA, Ana Alexandra (2009): "Pools-2 - A TOI (Transfer Of Innovation) Project". Conferência proferida no 24º Congresso da APPI "Highlighting key skills in the language classroom". 30 de Abril a 2 de Maio, Guimarães, Portugal. (Comunicação produzida em co-autoria com Maria João Marçalo).

SILVA, Ana Alexandra (2010): "A literatura infantil em Língua Inglesa no 1º ciclo do ensino básico - original e tradução". Conferência proferida na Conferência Internacional Línguas, Literaturas e Tradução. 130 anos da Biblioteca Municipal de Estremoz, IV Jornadas de Tradução da Universidade de Évora. 12 e 13 de Novembro de 2010. A comunicação aguarda publicação nas Actas.

SILVA, Ana Alexandra (2010): "Aulas de línguas e utilização das vantagens do e-learning". Conferência proferida no Congresso *Línguas 2010 - Aprolinguas e Recles*. Instituto Politécnico da Guarda, 23-24 Abril, Portugal. (Comunicação produzida em co-autoria com Maria João Marçalo e Maria do Céu Fonseca) A comunicação aguarda publicação nas Actas do Congresso.

SILVA, Ana Alexandra (2010): "Computer Assisted Language Learning - CALL. O uso das novas tecnologias no ensino superior). Conferência proferida no Congresso *Learning and Teaching in Higher Education*. Universidade de Évora, 15-16 Abril, Évora, Portugal. (Comunicação com Maria João Marçalo e Maria do Céu Fonseca) - A comunicação aguarda publicação em formato electrónico.

SILVA, Ana Alexandra (2010): "Marques d'identité dans d'anciennes grammaires de portugais langue étrangère." Conferência proferida no I International Conference Landscapes of the Self. (Comunicação produzida em co-autoria com Maria do Céu Fonseca e Maria João Marçalo). 24-26 de Novembro de 2010 / Universidade de Évora. A comunicação aguarda publicação.

VIEIRA, Célia (2010): "O acordo da discórdia: acordo ortográfico em discussão": Intervenção, por convite, no Debate sobre o Acordo Ortográfico incluído no ciclo de debates "Cultura no Centro", organizado pelo jornalista do *Jornal de Notícias* Sérgio Almeida, Centro Comercial Dolcevita, Porto, 29 de Maio de 2000.

VIEIRA, Célia (2010): "O Bilinguismo que oportunidades?": Palestra proferida na E.S.P.B.S - Joane, em V. N. Famalicão, 4 de Junho.

C. Reports

BIRRENTO, Ana Clara (2010): *Relatório de Licença Sabática* (2009/2010).

FONSECA, Maria do Céu (2010): "Informe sobre la Tesis Doctoral *Ordenanzas de Málaga de 1611. Edición y Estudio Léxico* de María Dolores Martín Acosta". Departamento de Filologia Espanhola e Filologia Românica da Universidade de Málaga.

MARÇALO, Maria João, 2010 (Janeiro), *Relatório de Actividades Académicas e de Investigação, quinquénio 2005-2010*, para contrato em funções por tempo indeterminado.

MARÇALO, Maria João, 2010, *Relatório de Avaliação sobre o Curso de Línguas e Comunicação*, lecionado na Universidade Metodista de Angola, com Elisa Esteves. A Missão de avaliação foi realizada entre 10 e 17 de Junho de 2010, em Luanda.

VILELA, Ana Luísa (2010): "Relatório 2009". Relatório de actividades de investigação e formação avançada, desenvolvidas no âmbito do CEL, em Janeiro.

D. Organization of conferences

CARDOSO, Carlos, GUIMARÃES, Rui (Orgs.) (2010): "*Marcadores Pendulares - Histórias de Vida*" com Helena Mendonça (jornalista do Diário de Notícias, ex-atriz, doutoranda em teatro e jornalismo no ISCTE, menção honrosa Prémio Fundação Ilídio Pinho 2008, modalidade jornalismo Científico).

UTAD/Auditório 1.10 Complexo Pedagógico, 26 de Abril 2010:
CEL.

CARDOSO, Carlos, GUIMARÃES, Rui (Orgs) (2010): "*Marcadores Pendulares - Histórias de Vida*" com Tiago Inuit (músico, compositor televisão e cinema, professor de música e tecnologia, produtor musical, nomeadamente de séries documentais do Cirque du Soleil e do canal televisivo Aljazeera English). UTAD, Auditório Geociências, 10 de Maio 2010: CEL.

FONSECA, Maria do Céu e MARÇALO, Maria João (Orgs): *Conferências à hora do almoço*. Ciclo de conferências organizados no âmbito do CEL. Universidade de Évora. 2010/11.

FONSECA, Maria do Céu, MARÇALO, Maria João (Orgs.): *Conferência Internacional Línguas, Literaturas e Tradução. 130 anos da Biblioteca Municipal de Estremoz, IV Jornadas de Tradução da Universidade de Évora*. CEL/FCT. 12-13 de Novembro de 2010.

MARÇALO, Maria João (2010) (org.) *Conferência Internacional Línguas, Literaturas e Tradução. 130 anos da Biblioteca Municipal de Estremoz e IV Jornadas Internacionais de Tradução da Universidade de Évora*. 12 e 13 de novembro de 2010. Co-organização com Maria do Céu Fonseca. Evento apoiado pelo CEL.

MARÇALO, Maria João (2010): *Ciclo de Conferências Letras à Hora de Almoço*, Co-organização com Maria do Céu Fonseca. Evento apoiado pelo CEL (conferências em outubro, novembro e dezembro).

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2010): Coordenadora da Comissão Científica da 1.^a *Conferência Ciência, Cultura e Arte: uma outra forma de encarar o cancro da mama*, promovido pelo *Ciclo Cultural da UTAD*, dia 19 de Outubro, Aula Magna da UTAD, em colaboração com o Centro Hospitalar de Vila Real e a Unidade de Saúde Familiar Fénix - Vila Real.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2010): Membro da Comissão Científica e Organizadora do *I Congresso Internacional: Vinhas e Vinhos*, promovido pela APHVIN / GEHVID - Associação

Portuguesa de História da Vinha e do Vinho, Peso da Régua, Viseu, Mangualde, Porto, Ponte de Lima e Viana do Castelo, de 13 a 16 de Outubro.

E. Advanced Training

E.1. Training PhDs (PhD thesis completed)

E.2. Training Masters (Master thesis completed)

ALPALHÃO, Ana Paula (2010): *A oralidade nas Aulas de Língua Inglesa - Um Estudo de Aplicação de Grelhas de Avaliação*. Dissertação de Mestrado em Educação - Supervisão Pedagógica.

BORGES, Ilda (2009): *A transmontaneidade na obra de António Cabral*. Dissertação de Mestrado em Cultura Portuguesa apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 27 de julho de 2009. Orientador: Carlos da Costa Assunção.

CID, Amara Castro (2010). *Questões de tradução Português/Espanhol no Colégio Internacional de Braga*. Relatório de Estágio do Curso de Mestrado em Línguas Aplicadas e Tradução apresentado à Universidade de Évora, em 7 de Julho. Orientadora: Olga Maria Tabaco Pereira Mateus Baptista Gonçalves.

COELHO, Sónia (2009): *Classes e suclasses de palavras em rudimentos da gramática portuguesa de Pedro José da Fonseca*. Dissertação de Mestrado em Ensino da Língua e Literatura Portuguesas apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 27 de julho de 2009. Orientador: Carlos da Costa Assunção.

FAGUNDES, Délia Maria da Silva (2010): *O Português no Secundário: Políticas, Programas e Manuais (1986-2006)*. Dissertação de Mestrado apresentada na UTAD. Orientador: José M.C. Belo.

FERRÃO, Ana Paula (2010): *A criação poética em Miguel Torga: um paradigma de exaltação da condição humana*. Tese orientada

por Ana Luísa Vilela e discutida a 4 de Novembro, tendo obtido a classificação de 18 valores.

GONÇALVES, Ana Paula (2010): *Profissão: tradutor*. Relatório PROGRAMA VALE A PENA SER MESTRE do Mestrado em Línguas Aplicadas e Tradução.

GRILO, Helena (2010): *Tradução técnico-jurídica, da teoria à prática*. Relatório de Estágio do Mestrado em Línguas Aplicadas e Tradução.

GUIMARÃES, Adriana (2010): *Diálogos e Impasses: As Farpas e o Brasil, um riso que peleja*. Tese orientada por Ana Luísa Vilela e discutida a 10 de Março, tendo obtido a classificação de 18 valores.

MAGALHÃES, Paula (2009): *Ferramenta educacional de simulação para algoritmos genéticos*. Dissertação do 2º ciclo de Estudos em Informática apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 23 de janeiro de 2009. Orientador: Carlos da Costa Assunção.

MASCARENHAS, Álvaro (2010): *Augusto de Santa-Rita: criação literária e vanguarda no século XX*. Tese orientada por Ana Luísa Vilela e discutida a 28 de Outubro, tendo obtido a classificação de 17 valores.

MIGUÉNS, Júlio (2010): *A internacionalização da Universidade de Évora na vertente de mobilidade - Programa Sócrates/Erasmus*. Trabalho de Projecto do Mestrado em Línguas Aplicadas e Tradução.

MORAIS, Ana Paula Lopes Miranda de (2010): *O Ensino da Língua e da Cultura Portuguesas em Espanha - Uma Experiência*. Dissertação de Mestrado em Cultura Portuguesa, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 16 de Junho. Orientador: José Barbosa Machado.

RODRIGUES, Maria Adelaide Boavida Fernandes (2010): *Tradição e Modernidade: Os Contos Tradicionais nos Meandros das Novas Tecnologias*. Dissertação de Mestrado em Literatura Infantil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 20 de Dezembro. Orientador: José Barbosa Machado.

- SAIANDA, Isabel Margarida Rosado (2010). *Terras do Grande Lago Alqueva. Mediação linguística*. Relatório de Estágio do Curso de Mestrado em Línguas Aplicadas e Tradução apresentado à Universidade de Évora, em 26 de Fevereiro de 2010. Orientadora: Olga Maria Tabaco Pereira Mateus Baptista Gonçalves.
- SILVA, Fernanda (2010): *O papel do adjectivo no conto de tradição oral*. Dissertação de Mestrado em Ensino da Língua e Literatura Portuguesas apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 17 de dezembro de 2010. Orientador: Carlos da Costa Assunção.
- SOUTO, António (2009): *Coerência e coesão textuais nos manuais de língua portuguesa do 10º ano*. Dissertação de Mestrado em Ensino da Língua e Literatura Portuguesas apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 13 de Outubro de 2009. Orientador: Carlos da Costa Assunção.
- TENDER, Maria (2010): *A construção da autoridade do manual escolar de língua portuguesa no ensino da gramática*. Dissertação de Mestrado em Ensino da Língua e Literatura Portuguesas apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 6 de Janeiro de 2010. Orientador: Carlos da Costa Assunção.
- VICENTE, Lídia Maria Rodrigues Costa (2010). *Contributo para a análise comparativa de "The catcher in the rye" e "uma agulha no palheiro"*. Trabalho de Projecto do Curso de Mestrado em Línguas Aplicadas e Tradução apresentado à Universidade de Évora, em 28 de Julho. Orientadora: Olga Maria Tabaco Pereira Mateus Baptista Gonçalves.

E.3. Other

- ALVES, António Bárbolo, RAMOS, Margarida Telo e CARVALHO, Ana Maria (2010): *"Fitotoponímia na Terra de Miranda, Portugal: plantas, saberes e vestígios de outras eras em Picote"*: Poster apresentado no 1er Encuentro Hispano-Portugués de

Etnobiología, na Universidade de Albacete, 20-25 de Setembro 2010, Albacete, Espanha.

ASSUNÇÃO, Carlos (2009): Coordenação de mesa "Texto, Gramática e Ensino": no III Seminário Internacional de Linguística, Universidade Cruzeiro do Sul/ Brasil, entre 16 e 20 de agosto de 2009.

ASSUNÇÃO, Carlos (2009): Coordenação do Simpósio "Ideias linguísticas: do passado ao presente": no III Congresso Internacional da AILP - A Difusão Transnacional da Língua Portuguesa, Universidade Federal Fluminense/ Brasil, entre 6 e 10 de dezembro de 2010.

AZEVEDO, Milton M. (2010), "Foreword", *Ditched Dreams*, by Álvaro Cardoso Gomes. Translation of *O Sonho da Terra*, by Karen C. Sherwood Sotelino. Braga, Portugal: Editora Vercial.

AZEVEDO, Milton M. (2010), "Heritage Learners in Spanish Language Courses: A Few Issues." Conferência na Universidade da Califórnia, Berkeley. 20 October.

AZEVEDO, Milton M. (2010), "Prefácio", *O Sonho da Terra*, by Álvaro Cardoso Gomes. Braga, Portugal: Editora Vercial.

CARDOSO, Carlos, GUIMARÃES, RUI, GIL, José (2010): *Teatro, artes, espiritualidade e direitos humanos*. Projeto integrado no Centro de Estudos em Letras em parceria com Prof. Doutor Carlos Cardoso, Prof. Doutor José Amílcar C. Gil e Prof. Dr^a Luisa de Castro Soares.

COSTA, Nuno (2010): O Imaginário dramático-trágico do Alto Douro Vinhateiro. A Paisagem, o Homem e a Linguagem. Projeto de mestrado. Dr. Nuno Filipe da Silva Costa. Orientação a cargo do Prof. Doutor Rui Dias Guimarães.

GUIMARÃES, Rui (2010): Colaboração na *Televisão Transmontana* [http:// www.televisaotransmontana.com](http://www.televisaotransmontana.com) desde a sua fundação (2007). Apoio, orientação de alunos e divulgação de atividades. Televisão de âmbito regional. Diretor Luís Costa Ribeiro. Vila Real.

- GUIMARÃES, Rui (2010): Colaborador da *Televisão Transmontana* [http://www. televisaostransmontana.om](http://www.televisaostransmontana.om). Apoio, consultor de conteúdos e de linguagem.
- GUIMARÃES, Rui (2010): *Etnolinguística, dialetologia, linguística aplicada à comunicação*. Projeto integrado no Centro de Estudos em Letras - CEL.
- GUIMARÃES, Rui (2010): Membro da Sociedad de Estudios Literários y Humanísticos "Alfonso Ortega Carmons (SELH) desde a sua fundação em 2007. Membro fundador (continuação de atividade).
- GUIMARÃES, Rui (2010): Participação no file documentário *António Lourenço Fontes - Homem - Padre Mito*. Filme realizado por Luís Costa Ribeiro. Participação com depoimento filmado e gravado sobre aspetos dialetológicos e etnolinguísticos do dialeto Barrosão e a importância do Padre Fontes. Lançamento: Vilar de Perdizes, Montalegre, 3 de Julho. CD-ROM.
- GUIMARÃES, Rui (2010): Supervisão etnolinguística do guião do filme *O Casamento de Eça de Queirós*, de Luís Costa Ribeiro (ficha técnica). Lançamento: Biblioteca Municipal, Vila Real. CD-ROM.
- GUIMARÃES, Rui (2010): Vogal dela Dirección del Centro de Estudios Ibericos Y Americanos de Salamanca «Fedreico de Ónis-Miguel Torga» (CEYAS) desde a sua fundação em 1999. Membro fundador. Salamanca (continuação de atividade).
- GUIMARÃES, Rui (2010): Membro fundador da Associação Internacional Colóquios da Lusofonia, em Setembro de 200. Presidente da Assembleia Geral, Prof. Malaca Casteleiro. Diretor, Prof. Chrys Chrystello. Açores.
- KEMMLER, Rolf (2010): «A investigação na disciplina da historiografia linguística no exemplo da primeira gramática portuguesa para o ensino feminino (Lisboa, 1786)». Palestra apresentada no Centro de Linguística da Universidade do Porto no dia 13 de abril de 2010.

- MARÇALO, Maria João 2010 Coordenadora da equipa portuguesa participante no *Projecto europeu QUAVETS, sobre Aferição de Qualidade no Ensino*. O projecto decorreu entre 2008 e 2010. Parceiros da Islândia, Noruega, Lituânia e Espanha.
- MARÇALO, Maria João 2010 Coordenadora da equipa portuguesa participante no *Projecto europeu POOLS2: Producing Open Online Learning Systems*. O projecto decorre entre 2009 e 2011. Parceiros de Espanha, Dinamarca, Reino Unido, Chipre e Malta.
- MARÇALO, Maria João, Conferencista convidada no III Congresso Internacional da AILP, Niterói, Dezembro de 2010.
- MARÇALO, Maria João, Mini-Curso: *O Funcionalismo europeu do sul da Europa*, III Congresso Internacional da AILP, Niterói, UFF, Dezembro de 2010.
- MARTINS, Ana (2010): *A Importância do corpus paisagístico na espiritualidade de Teixeira de Pascoaes*. Projeto de doutoramento. Dr.^a Ana Figueiredo Martins. Metodologia relação linguagem e cultura. Orientação a cargo do Prof. Doutor Fernando Moreira e Prof. Doutor Rui Guimarães
- MARTINS, Elisabete (2010): *A Criação Ideacional dos Direitos Humanos na Obra do Padre António Vieira*. Projeto de doutoramento. Metodologia relação linguagem e cultura. Dr.^a Elisabete Maria Figueiredo Martins. Orientação a cargo do Prof. Doutor Fernando Moreira e Prof. Doutor Rui Guimarães.
- MOURA, Teresa Maria Teixeira de (2010): "Rudimentos da gramática portuguesa (1799) de Pedro José da Fonseca entre a GRAE (1771) e os ideólogos franceses". In: CALVO, Cesáreo, CASANOVA, Emili, LEPINETTE, Brigitte, VALERO Lluís R. (Org.): *Tendències Actuals de la Filologia Romànica*. València: Generalitat Valenciana: ISBN 978-84-482-3926-8: 861-862.
- PADRÃO, Maria Helena (2010): Arguente da Tese de Mestrado de autoria de Celeste Vieira, intitulada *Intervenção pedagógica, específica e diferenciada, nas crianças com*

dislexia nas E.B. 1 do Concelho de Matosinhos, Universidade Portucalense, Porto, Outubro, 2010.

PADRÃO, Maria Helena (2010): CELCC.imigração.12.2010, "Imigração: implicações económicas, profissionais, socioculturais e linguísticas", investigadora responsável, projecto financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.

PADRÃO, Maria Helena (2010): Presidente da Assembleia Geral da Associação Portuguesa de Dislexia - DISLEX.

RIO NOVO, Isabel (2010): CELCC.linguistica.01.2010, "Mudanças Linguísticas em Curso", investigadora responsável, projecto financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2010): conferência convidada pelo Presidente da *Asociación Etnográfica Bajo Duero - Zamora*, D. Miguel Montalvo, intitulada "*Conservação e estudo da escrita quotidiana em Miranda do Douro*", inserida nas *Jornadas Científicas Diez años del Archivo de la Escritura Popular (AEP), treinta de la Asociación Etnográfica Bajo Duero*, patrocinadas pelo Instituto de Estudios Zamoranos "Florian de Ocampo", Museu Etnográfico Castilla e León, 5 de Março em Zamora.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2010): conferência convidada pelo coordenador das *VI Jornadas da REDAIEP*, Professor Daniel Piñol Alabart, do Departamento de Historia Medieval, Paleografía e Diplomática, da Universitat de Barcelona, para a mesa redonda intitulada: "*Archivos privados y escritura popular*" com a intervenção "*Arquivo Pessoal de António Maria Mourinho*", Sala de Juntas de la Facultat de Geografia i Història de la Universitat de Barcelona, dia 26 de Novembro de 2010.

SILVA, Ana Alexandra (2010): "Níveis de determinação sintáctica exercidos pela classe do advérbio." Videoconferência proferida para alunos de Mestrado no Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas, da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas - Universidade de São Paulo. 31 de Maio de 2010.

SOBREIRA, Caesar (2010-2011): Co-orientação de pós-doutoramento com a orientação principal a cargo do senhor Prof. Doutor Carlos da Costa Assunção, UTAD. Investigação do tema do pós-doutoramento "Diálogos das Grandezas do Brasil", segundo o apógrafo de Leiden. Investigação sobre a hipotética autoria de Ambrósio Fernandes Brandão. Critérios de fixação textual, análise de conteúdo e edição de texto. Orientação pós-doc. do senhor Prof. Doutor Caesar Malta Sobreira. Recife: Universidade Federal Rural (iniciada e em curso).

(RG-NORTE-707-1571) COMMUNICATION

Objectives & Achievements

Objectives:

- study the factors underlying past and current communication processes at the institutional, social and organizational levels in developing regions;
- examine how the scope, content, and organization of communication processes affect development;
- collect, review and select the landmark publications, papers, articles, and audio-visual materials that have shaped the region over the past century;
- study the contributions media technology to the development of regions;
- study and verify how the discourse of self-representation is produced and how it operates within the familial, social, and political relationships;
- examine the ways those relationships are linked to the structures of power, reproducing and transforming them.
- set up research agreements of collaboration with national and international research units.

Main Achievements:

During this period, the research team has managed to publish thirteen (4) books and nineteen (19) book chapters, twelve (12) papers in international journals, and four (4) papers in national refereed journals.

Members of the research team have organized conferences and seminars, as well as collaborative international publications.

The national and international dissemination of the research findings was achieved by two main procedures: the organization and participation in specialized meetings and

the publishing of papers in national and international journals, books and book chapters. The national dissemination was also

achieved through the conclusion of thirteen (13) Master dissertations and one PhD thesis.

The members of the research team have also presented thirty (30) papers in International Conferences and five (5) in National Conferences.

Group Productivity

A.1. Books

BIRRENTO, Ana Clara (2010): *The Autobiography of Margaret Oliphant: the story of a woman, a landscape of the self*, Évora, CEL.

CARVALHO, João M. S. (2010): *Estatística*. Maia: Edições ISMAI.

MARNOTO, Sandra (2010): *Sistemas de Franchising - Uma Perspectiva de Competências e de Redes de Relacionamentos*. MAIA: Edições ISMAI.

SERRA, E., MACHADO, S., CRISTA, J., NEGREIRA DEL RIO e CARVALHO VIEIRA, J.M. (2010): *Direcção e Gestão da Força de Vendas*. Porto: Ed. Vida Económica (aceite para publicação).

A.2. BOOK CHAPTERS

CARVALHO VIEIRA, J. M. e SERRA, E. (2010): "How do Portuguese Consumers Select Wine? Determinants of their buying decisions and consumption behaviours". In *Best Proceedings of the Academy of Wine Business Research*, Auckland, New Zealand (c/referee): edição digital.

MARNOTO, Sandra (2010): "A Networks Approach on Heritage Tourism". In GONÇALVES, E. Cordeiro (org.): *Dinâmicas de Rede no Turismo Cultural e Religioso*. Maia: CEDTUR/CETRAD e Edições ISMAI (no prelo).

MARNOTO, Sandra (2010): "The Role of Communication in the Development of Franchising Relationships: A Case Study". In VIEIRA, Célia (org.): *Estudos de Língua, Comunicação e Cultura III*. Maia: Edições ISMAI (no prelo).

MEIRINHOS, Galvão dos Santos e BELO, José M.C. (2010): "Observation and measurement of visual attention and acquisition of

information in the users of Portuguese electronic newspapers. Studying the influence of visual composition in the process of message decoding based on the use of Eye Tracking technology”, In Silva, A.S., Martins, J.C., Magalhães, L., e Gonçalves, M. (orgs.): *Comunicação, Cognição e Media*, 2 vols. Braga: Universidade Católica Portuguesa, pp. 181-190. ISBN: 978-972-697-194-8.

PADRÃO, M. H.; PADRÃO, R.; OLIVEIRA, C.; ARRUELA, M. J.; MARNOTO, S., (2010): “Mobilidade Erasmus: realidades e mitos. Um estudo de caso”. In VIEIRA, Célia (org.): *Estudos de Língua, Comunicação e Cultura III*. Maia: Edições ISMAI (no prelo).

REBELO, Cristina (2010): “Portoguesmente” falando: a pronúncia e narrativa do Porto Canal. In VIEIRA, Célia (org.): *Estudos de Língua, Comunicação e Cultura III*. Maia: Edições ISMAI (no prelo).

REBELO, Cristina (2010): “TV Local e a alegação da sociedade civil, a diversidade e o pluralismo: O (não) caso português”. in *II Congresso Internacional La Latina- Livro de Resumos: La Laguna: Sociedad latina de Comunicación Social*: p. 84.

REBELO, Cristina (2010): “TV Local e a alegação da sociedade civil, a diversidade e o pluralismo: O (não) caso português”. In *II Congresso Internacional La Latina - Livro de Actas: La Laguna:Sociedad Latina de Comunicación Social*: 1-38.

REI, José Esteves (2010) “A comunicação política clássica: das origens e sua consolidação”. In SILVA, Augusto Soares et alii (org.): *Comunicação, Cognição e Media*. Vol. I. Braga: Faculdade de Filosofia, UCP / Braga: 567 - 574 páginas.

REI, José Esteves (2010): “Espaços linguísticos, temas e métodos de comunicação, da escola do *ratio studiorum* à reforma pom-balina e ao liceu liberal: o caso das publicações em Goa, de 1821 a 1876”. In: ASSUNÇÃO, Carlos et alii (eds.): *VII Congresso Internacional da Sociedad Española de Historiografía Lingüística: Ideias Linguísticas na Península Ibérica (Séc.*

XIV a Séc. XIX): *Projeção da Linguística Ibérica na América Latina, África, Ásia e Oceânia*. Vol. II. Münster, Nodus Publikation, 2010: 743-754.

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra, Sánchez, Juan Antonio Rodiguéz (2010): "Las historias clínicas de pacientes con polio-mielitis: posibilidades para la investigación histórica de la polio / As histórias clínicas de doentes com polio-mielite: possibilidades de investigação histórica da polio". In Pita, João Rui. et al. (org): *Cadernos CEIS20*, Coleção Ciências e Cultura. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra (no prelo).

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra, Sánchez, Juan Antonio Rodiguéz (2010): "Las fuentes orales en la construcción de una historia de la polio". In PITA, João Rui. et al. (org). *Cadernos CEIS20*, Coleção Ciências e Cultura. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra (no prelo).

SERRA, E. e CARVALHO VIEIRA, J.M. (2010): "Marketing & Comunicação em Cultura.". In VIEIRA, Célia (org.): *Estudos de Língua, Comunicação e Cultura III*. Maia: Edições ISMAI (no prelo).

SERRA, E., CARVALHO VIEIRA, J. M. e SPAWTON, T., (2010), "Cross Cultural Comparison of choices for wine in Portuguese and UK Markets". *Best Proceedings of the British Academy of Management*. Sheffield: British Academy of Management (c/referee): edição digital.

SERRA, E., e CARVALHO VIEIRA, J.M. (2010): "Managing a Regional Brand Extension: Porto Douro Valley". In CLARKE, Alan (Ed.), *Central Europe Competitiveness*. Hungary: pp.51-62.

VINADER, R. (2010): "La televisión en movilidad", in José César Herrero (coord.), *Manual de la Estructura de la Comunicación Audiovisual*. Madrid: Universitas Digital.

VINADER, R., ABUÍN, N. e GARCÍA, A. (2010): "Contenidos digitales: el móvil como plataforma de distribución de contenidos" in Miquel Francés, Josep Gavaldá, Germán Llorca e Àlvar Peris (Coords.): *La calidad de los contenidos audiovisuales en la multidifusión digital*. Barcelona: Editorial UOC.

VINADER, R., ABUÍN, N. e GARCÍA, A. (2010): "La convergencia de los contenidos audiovisuales con Internet. Estrategias de la radiodifusión pública en la era digital", in Bienvenido León (Coord.), *Informativos para la televisión del espectáculo*. Sevilla: Comunicación Social.

VINADER, R., ABUÍN, N. e GARCÍA, A. (2010): "Los consejos audiovisuales en el proceso de asignación de las licencias de televisión. El caso de la Comunidad de Madrid", in Bienvenido León (Coord.): *Informativos para la televisión del espectáculo*. Sevilla: Comunicación Social.

A.3. International journals (peer review Journals)

ABUÍN, N. (2010): "La integración y la información. Claves de la eficacia publicitaria en prensa digital", in *Telos*, april-july.

CAIRRÃO, Álvaro et al. (2010). "Tradução, adaptação e validação da escala de Sensibilidade das Crianças às Técnicas Promocionais ao contexto português". In: *Revista Portuguesa e Brasileira de Gestão*.

CARDOSO, António e AMORIM, P. (2010): "Knowledge, use and adoption of innovations by adolescents". *Observatorio (OBS*) Journal*, vol.4 - Issue nº3, pp. 001-020, Disponível em <http://obs.obercom.pt/index.php/obs/article/view/353/369>.
ISSN: 1646-5954.

CARDOSO, António, CAIRRÃO, Álvaro. e MEIRINHOS, Galvão (2010): *Tradution, adaptation and validation of children promotion sensibility scale to Portuguese market*, *Revista Portuguesa e Brasileira de Gestão*, nº4, 2010.

CRUSAFON, Carmina (2010): "Audiovisual europeo, diversidad cultural y mercado global: análisis de las actuaciones exteriores de la política audiovisual europea", in *Ámbitos. Revista Internacional de Comunicación*, nº 19, pp.223 - 244.

CRUSAFON, Carmina (2010): "La indústria audiovisual europea davant el mercat global: els nous mecanismes d'internacionalització de la Unió Europea", *Comunicació. Revista de Recerca i*

d'Anàlisi [Societat Catalana de Comunicació], Vol. 27 (novembre 2010), p. 21-41.

GARCÍA, A., VINADER, R. e ABUÍN, N. (2010): "Parámetros y estrategias para la construcción de contenidos de televisión en movilidad", in *Telos*, april-july.

MONTOYA VILAR, Norminanda (2010): "Nuevas propuestas para la educación audiovisual y mediática en la formación del profesorado", in *Comunicación y Pedagogía*. nº 248. Diciembre. Barcelona.

RODRÍGUEZ BRAVO, A; MONTOYA, N., MAS, LL. (2010): Plan integral de Comunicación para un sector económico en crisis: Estudio de caso de la Comunidad de Pescadores de Corumbá (MS, Brasil). *Observatorio (OBS) Journal*, Vol.4 - nº4, 001-028. Lisboa. (1646/ERC123483/2010 001).

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra, PAULINO, Fernando Jorge (2010). "O Documentário etnográfico: da memória ao produto turístico". In VAREIRO, Laurentina (org.): *Produtos e Destinos Turísticos de Excelência*. Revista *Tékhné*, IPCA, volume VIII, nº14, Dezembro: pp.123-136.

SERRA, E. e CARVALHO VIEIRA, J. M. (2010): "Regional Brand Extensions: Porto Douro Valley". *Revista Digital www.observatoriodemarcas.org* Abril, 28, 2010.

SERRA, E. e CARVALHO VIEIRA, J.M. e SPAWTON, T. (2010): "Determinants of Portuguese Wine & Enotourism Consumer Behavior". *Cogitur - Journal of Tourism Studies*: pp.3-14.

A.4. National journals

CAIRRÃO, Álvaro et al. (2010). "Marketing para as artes e a cultura: aproximando a juventude a esses universos" In: *Diálogos com a Arte - Revista de Arte, Cultura e Educação*, nº 1, 109-130.

CAIRRÃO, Álvaro et al. (2010). "O Sexo e Cidade: análise do product placement da 4ª temporada". In: *Revista Cadernos de Estudos Mediáticos - Hábitos alimentares, saúde e bem-estar: abordagens comunicacionais*, nº 7, 43-63.

NUNES, José e CARDOSO, António (2010): "The use of sports imagery as a support element of advertisements published at generic and sportive newspapers", in *Revista Prisma.com*, nº 13, ISSN: 1646 - 3153.

SERRA, E. e CARVALHO VIEIRA, J.M., (2010): "Marketing & Comunicação em Cultura". In *Cadernos & Actas do Boletim Cultural*. Fundação Ciência e Desenvolvimento e o Pelouro do Conhecimento e Coesão Social da CMP. (no prelo).

B. Communications

B.1. International Conferences

ABUÍN, N, VINADER, R. e GARCÍA, A. (2010): "*La Televisión Híbrida: la convergencia entre la radiodifusión y las telecomunicaciones en el consumo de contenidos y en los ratios de audiencia*", VIII Foro Transformar la televisión, em *La casa encendida*, obra social de Caja Madrid, november.

BELO, José M.C. e MEIRINHOS, Galvão dos Santos (2010): "Attention, Perception, and Information Processing by Users of Political Parties Websites", Painel Political Communication Research, Poster, 28th IAMCR Conference - 28º Congresso da International Association for Media and Communication Research (IAMCR), University of Minho, Braga (18th - 22nd July 2010).

BELO, José M.C. e REI, José E. (2010): "«The times they are a changing»: emergence of new media and evanescence of the habermasian public sphere", Painel Mediated Communication, Public Opinion and Society, 28th IAMCR Conference - 28º Congresso da International Association for Media and Communication Research (IAMCR), University of Minho, Braga (18th - 22nd July 2010);

BIRRENTO, Ana Clara (2010): "*Acts of Mapping: a cartography of the self in the Political Autobiography of Cavaco Silva*": Conferência proferida na 14th International 'Culture & Power' Conference: 'IDENTITY AND IDENTIFICATION',

Universidad Castilla da Mancha, Espanha entre 22 a e 24 de Abril.

BIRRENTO, Ana Clara, et al (2010): "*Class and Religion in Chronicles of Carlingford by Margaret Oliphant*". Conferência proferida na Women Writers of the Fin de Siècle International Conference, Universidade de Londres, Reino Unido, Junho.

BIRRENTO, Ana Clara, et al (2010): "*Emotions: Intimate and Public Developments of a Political Identity*". Conferência proferida na International Conference Landscapes of the Self, Universidade de Évora, Évora, entre 24 e 26 de Novembro.

BIRRENTO, Ana Clara, GONÇALVES, Olga, SAIANDA, Maria Helena (2010): "*The story of a simple life: narrative strategies of a political autobiography*". Conferência proferida na 7th Biennial Conference of the International Association of Auto/Biography - Life Writing and Intimate Publics, Universidade de Sussex, Reino Unido, entre 28 de Junho e 1 de Julho.

LOUREIRO, Marlene (2010): "Discursos masculino e feminino em textos de opinião nos media portugueses". Comunicação apresentada no XXVI Congresso Internacional de Linguística e Filologia Românica, realizado na Universidade de Valencia, em Valencia, Espanha, entre os dias 6 e 11 de setembro de 2010.

LOUREIRO, Marlene (2010): "O género e a cortesia: diferenças entre homens e mulheres em português europeu". Comunicação apresentada no XIX Encontro Internacional de Reflexão e Investigação, realizado na UTAD, em Vila Real, nos dias 29 e 30 de maio de 2010.

MEIRINHOS, Galvão dos Santos e BELO, José M.C. (2010): "Observation and Measurement of Visual Attention and Acquisition of Information in the Users of Portuguese Electronic Newspapers", Painel Journalism Research and Education, 28th IAMCR Conference - 28º Congresso da International Association for Media and Communication

Research (IAMCR), University of Minho, Braga (18th - 22nd July 2010);

PADRÃO, M. H.; PADRÃO, R.; OLIVEIRA, C.; ARRUELA, M. J.; MARNOTO, S., (2010): "*Fluxos migratórios de Estudantes do Programa ERASMUS: um estudo de caso no ISMAI*": Conferência proferida no *II Congresso Internacional sobre Migrações*, realizado por AGIR/ SOS- Racismo/ VALEUR, no Instituto Superior da Maia, na Maia, em 2 e 3 de Julho de 2010.

REBELO, Cristina (2010): "*TV Local e a alegação da sociedade civil, a diversidade e o pluralismo: O (não) caso português*": Conferência proferida no *II Congresso La Latina*, realizado na Universidade de La Laguna, em Tenerife, em 7-9 de Dezembro.

REI, José E. (2010): "*Cartas do meu rio, Douro, nas Comemorações do Centenário da República: malhas que, por cá, a Pátria tece...*": Conferência proferida no *XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação - UTAD*, 28-29 Maio de 2010, Vila Real.

REI, José E. (2010): "*Republicanos Durienses e Transmontanos nas Comemorações do Centenário da República*", Conferência proferida no *VII Encontro Internacional da American Portuguese Studies (APSA)*, na Brown University, Providence, USA.

REI, José E., BELO, José M.C; SANTOS, Mónica P. (2010): "*Communication: strategic communication 'in the Colonial war under Salazar, 1961-1968'*", Painel *Political Communication Research*, 28th IAMCR Conference - 28º Congresso da *International Association for Media and Communication Research (IAMCR)*, University of Minho, Braga (18th - 22nd July 2010).

SAIANDA, Maria Helena, GONÇALVES, Olga (2010): *The Construction of the Self in the World of Politics: the case of José Sócrates*. Comunicação apresentada na "Culture and Power" Conference: 'Identity and Identification". Under the auspices of the Iberian Association of Cultural Studies.

University of Castilla-La Mancha. Facultad de Letras, Ciudad Real, 22nd-24th April.

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010): "*La investigación cualitativa: las ciencias sociales en la Historia de la Salud y la Enfermedad*": seminário apresentado no âmbito do Seminario de Formación Permanente en Investigación en Historia de la Ciencia", realizado na Universidade de Salamanca, em Salamanca, em 5 de Novembro de 2010.

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra e PAULINO, Fernando Jorge (2010): "*O Documentário Etnográfico como manifestação de cidadania*": Conferência proferida no Perspectiva - I Encontro Internacional de Cinema Documental, realizado pelo CEL, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 3 e 4 de Maio.

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra e PAULINO, Fernando Jorge (2010): "*O Documentário etnográfico: da memória ao produto turístico*": Conferência proferida no I Congresso Internacional de Turismo, realizado pela ESG/IPCA, em Barcelos, em 1 e 2 de Outubro de 2010.

SERRA, E. e CARVALHO VIEIRA, (2010): "*How do Portuguese Consumers Select Wine? Determinants of their buying decisions and consumption behaviours*": Conferência proferida na 5th International Conference of the Academy of Wine Business Research, em Auckland, na Nova Zelândia, em 8 de Fevereiro.

SERRA, E., CARVALHO VIEIRA., J.M., e SPAWTON, T., (2010): "*A Cross-Cultural Comparison of Choice for Wine in Portuguese & UK Markets*": Conferência proferida na British Academy of Management Conference, em Sheffield (UK), em 15 de Setembro.

SIMÕES, Pedro (2010): "*Estratégias de "Safety 'nd Security" na Indústria do Turismo - Visão Conceptual de Contra-Medidas*": Conferência proferida na II Conferência Internacional de Turismo: Políticas e Estratégias, realizada no ISMAI, na Maia, em 25 e 26 de Novembro.

SIMÕES, Pedro (2010): "*New Media and the 2009 Electoral Campaigns in Portugal*": Conferência proferida na 3rd. European

- Communication Conference*, realizada pela University of Hamburg, em Hamburgo, na Alemanha, de 12 a 15 de Outubro.
- SIMÕES, Pedro (2010): "*The Role of Media in Security and Intelligence Community*": Conferência proferida na *II International Conference on Conflict Terrorism and Society*, realizada pela Kadir Has University, em Istambul, na Turquia, de 2 a 4 de Novembro.
- VINADER, E. e ABUÍN, N. (2010): "*Las estrategias digitales de los operadores de televisión: nuevos modelos de negocio e interacción en la era digital*", II Congreso Internacional Latina de Comunicación Social, Universidad de la Laguna, december.
- VINADER, R., ABUÍN, N. e GARCÍA, A. (2010): "*El móvil como nueva plataforma de difusión de productos audiovisuales*", III Jornadas Contenidos Digitales CONTD, Universidad Valencia, july.
- VINADER, R., GARCÍA, A. e ABUÍN, N. (2010): "*The synergy between social networks and the mass media: new ways to promote content and increase the ratings of television programs*", 3rd Conference of ECREA, Hamburg, october.
- VIVAR, H. e GARCÍA, A. (2010): "*La adaptación de la formación reglada y continua a la Comunicación: El caso de las cualificaciones profesionales*", II Congreso Internacional Latina de Comunicación Social, Universidad de la Laguna, december.
- VIVAR, H., ABUÍN, N., GARCÍA, A., VINADER, R. e NUÑEZ, P. (2010): "*La transición al EEES: la especificidad como vía para incrementar la tasa de inserción laboral de los titulados en Comunicación*", I Congreso Internacional "Los Estudios de Comunicación en el EEES", Universidad Abat Oliva CEU, october.
- VIVAR, H., GARCÍA, A., NUÑEZ, P., GARCÍA, M.L., ABUÍN, N. e VINADER, R. (2010): "*New possibilities implied in introducing social networks as an educational tool. The case of Facebook*", 3rd Conference of ECREA, Hamburg, october.

B.2. National conferences

- CARVALHO, João M. S. (2010): "*O Planeamento Estratégico nas Organizações do Terceiro Sector*": Conferência proferida no Fórum da Fundação Eugénio de Almeida, em Évora, em 21 de Outubro.
- REBELO, Cristina (2010): "*Organizações hipermodernas: novos meios e mensagens*": Conferência proferida no XVII Encontro de Relações Públicas, realizado no ISMAI, na Maia, em 28 de Maio.
- REBELO, Cristina (2010): "TV Local: A nostalgia da identidade no contexto "português": Conferência proferida *I Encontro TV LOCAL: perspectivas e desafios da identidade*, realizado no ISMAI, na Maia, em 25 de Maio.
- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010): "*O Ecletismo nas Relações Públicas*": Conferência proferida no XVII Encontro de Relações Públicas, realizado no ISMAI, na Maia, em 28 de Maio.
- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010): «*Comunicar em Serviços de Saúde*»: Conferência proferida na Maternidade Júlio Dinis, no Porto, 28 de Junho de 2010.

C. Reports

- CARVALHO, João M. S. (2010): *A Comunicação Interna como Factor Crítico de Sucesso Organizacional - Estudo de Caso*.

D. Organization of conferences

- BIRRENTTO, Ana Clara; SAIANDA, Maria Helena; GONÇALVES, Olga (Orgs): *I International Conference Landscapes of the Self*. Universidade de Évora, Novembro 2010: CEL.
- REBELO, Cristina (2010): *I Encontro TV LOCAL: perspectivas e desafios da identidade*. Maia, ISMAI, 25 de Maio: CEL.
- REI, José E. (orgs - 2010): *Perspectiva - Encontro Internacional de cinema documental*. UTAD - Vila Real, 4. 5. 2010: CEL.

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010-2011): Seminário de Formação Permanente en Investigación en Historia de la Ciencia. Salamanca, Universidade de Salamanca, 5 de Novembro de 2010.

SERRA, E., CARVALHO VIEIRA, J. M. (2010): *1st International Marketing Management Research Seminar*. Maia, ISMAI. 18 Junho: CEL.

E. Advanced Training

E.1. Training PhDs (PhD thesis completed)

SAMPAIO, Rosa Maria Caldeira (2010): *Comunicação Política: quem são e como comunicam os 18 municípios do distrito do Porto*. Tese de Doutoramento em Ciências da Comunicação, apresentada à Universidade Fernando Pessoa, em 25. 10. 2010. Orientador: José Esteves Rei.

E.2. Training Masters (Master thesis completed)

CARVALHO, Silvina Preciosa Oliveira (2010): *Radiojornalismo: Relatório de Estágio na Rádio Renascença*. Dissertação de Mestrado em Ciências da Comunicação, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 1 de Abril. Orientador: Gonçalo Fernandes.

CORREIA, Frederico (2010): *A Imprensa regional numa era global, capitalista e veloz*. Vila Real: UTAD. Relatório de estágio na área de especialização em Jornalismo, orientado por José Manuel. C. Belo.

CRISTA, João Ricardo (2010): *A Qualidade Percebida em Serviços b2b: O Caso dos Serviços RH*. Dissertação de Mestrado Marketing, apresentada ao Instituto Superior da Maia, em 25 de Outubro. Orientador: José Manuel Carvalho Vieira.

GAIO, Adriana (2010): *A empresa Helena Lobo Design*. Vila Real: UTAD. Relatório de estágio na área de especialização em

Relações Públicas e Publicidade, orientado por José Manuel. C. Belo.

MACHADO, S. N. (2010): *Determinantes da Performance da Gestão da Força de Vendas: Um Estudo de Caso - Gás Embalado BP*. Dissertação de Mestrado Marketing, apresentada ao Instituto Superior da Maia, em 30 de Setembro. Orientador: Elisabete Serra.

MARQUES, Maria Luísa Alves (2010): *Webjornalismo: Relatório de Estágio na UTAD SDB-Audiovisuais*. Dissertação de Mestrado em Ciências da Comunicação, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 1 de Abril. Orientador: Gonçalo Fernandes.

MIDÕES, Miguel Ângelo Rodrigues (2010): *Opinião Pública, Média e Líderes de Opinião: um estudo exploratório sobre a influência dos média e dos líderes de opinião na formação da opinião pública*. Dissertação de Mestrado em Ciências da Comunicação, apresentada na UTAD. Orientador: José M.C. Belo.

PEDROSA, Mariana Sofia Gonçalves da Costa Alves (2010): *A empresa R.E.B.A.T.: um caso no tratamento de resíduos no Norte de Portugal*. Vila Real: UTAD. Relatório de estágio na área de especialização em Relações Públicas e Publicidade, orientado por José Manuel. C. Belo.

REBELO, Rosa (2010): *Eficácia Comunicativa do Product Placement. Estudo da Eficácia Comunicativa no Plano Cognitivo e Afectivo do Product Placement desde o Enfoque do Processamento de Informação*. Dissertação de Mestrado em Ciências da Comunicação, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Orientador: Galvão dos Santos Meirinhos.

RICARDO, Maria da Graça (2010): *Relatório de Estágio na Consulgal, Consultores de Engenharia e Gestão, SA*. Dissertação de Mestrado em Línguas Estrangeiras Aplicadas, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 14 de Abril. Orientador: Gonçalo Fernandes.

- ROCHA, Cátia Solange Loureiro (2010): *Assessoria de Comunicação na Câmara Municipal de Tarouca*. Vila Real: UTAD. Relatório de estágio na área de especialização em Relações Públicas e Publicidade, orientado por José Manuel. C. Belo.
- SANTOS, Mónica Patrícia Lopes dos (2010): *A Comunicação Estratégica na Guerra Colonial sob Salazar, 1961-1968*. Dissertação de Mestrado em Ciências da Comunicação, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 6 de Abril: Orientador: José Esteves Rei.
- SOARES, Valéria Cristiana Silva (2010): *A importância da comunicação organizacional na gestão pública: Estudo de caso de uma Instituição Pública de Ensino Superior*. Dissertação de Mestrado em Gestão, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 19 de Maio. Orientador: José Esteves Rei

E.3. Other

- CARVALHO VIEIRA, J. M.(2010): Coordenador do Projecto EMIC - European Marketing and Innovation Centers (ERASMUS) em preparação concurso internacional.
- CARVALHO VIEIRA, J. M.(2010): Investigador Convidado no *Ehrenberg-Bass Institute for Marketing Science* - University of South Australia, c/ Prof. Anthony Spawton (desde 2009).
- CARVALHO VIEIRA, J. M.(2010): Investigador do European Green Economy - EuroMed Research Business Institute (desde 2009);
- CARVALHO VIEIRA, J. M.(2010): investigador responsável pelo projecto CELCC.consumo/médias.09.2010, "Perfil de Compra e Consumo de *Media* em Portugal: medida das percepções e hábitos de leitura da imprensa escrita", financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.
- CARVALHO VIEIRA, J. M.(2010): Membro Fundador do Observatório de Marcas - Programa Internacional de Pesquisa UNIVATE - Brasil, Espanha, Argentina e Portugal.

- CARVALHO Vieira, J. M.(2010): *Parcerias Empresariais como Consultor Sénior de Marketing: Augusto Mateus & Associados; Sigma Group.*
- CARVALHO VIEIRA, J. M.(2010): *Reviewer da European Marketing Association Conference (desde 2001).*
- MARNOTO, Sandra (2010): *investigadora responsável pelo projecto CELCC.franchising.08.2010, "The Role of Communication in the Development of Franchising Relationships", financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.*
- PADRÃO, Reinaldo (2010): *Scientific Advisory Board - Regional and Sectoral Economic Studies Journal - Euro-American Association of Economic Development Studies.*
- REBELO, Cristina (2010): *investigadora responsável pelo projecto, CELCC.tvregional.13.2010, «"Portoguesmente" falando: a pronúncia e narrativa do Porto Canal», financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.*
- REBELO, Cristina (2010): *Mediatização e imagem das cidades, in <http://mktportugal.com/blog/?cat=163>*
- REBELO, Cristina (2010): *Participação em directo nos programas de entrevista/debate do Porto Canal: "Porto Alive" e "O dia em Análise", para apresentação da tese TV Local: A nostalgia da identidade no contexto "português".*
- REBELO, Cristina (2010): *participação na sessão Community Communication, do IAMCR 2010 - Communication and Citizenship, Braga, Universidade do Minho, 18-22 de Julho.*
- REBELO, Cristina (2010): *TV Local: A nostalgia da identidade no contexto "português", in <http://mktportugal.com/blog/?p=1327>*
- REI, José Esteves (2010): *Participação no júri do Prémio de Mérito Científico Universidade da Beira Interior, Faculdade de Artes e Letras / Santander, na Área da Comunicação e Artes 2010.*
- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010): *«Comunicar e Educar», Jardim de Infância de São Pedro de Fins, Maia (Outubro 2010).*

- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010): responsável pelo projecto CELCC.memóriacultural.11.2010, "Memória, Comunicação e Cidadania", financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.
- SERRA, E., (2010): Investigadora Convidada no *Ehrenberg-Bass Institute for Marketing Science* - University of South Australia, c/ Prof. Anthony Spawton (desde 2009).
- SERRA, E., (2010): Investigadora do European Green Economy - EuroMed Research Business Institute (desde 2009).
- SERRA, E., (2010): Membro do conselho consultivo da directoria e do conselho científico internacional académico da Revista Científica Digital.
- SERRA, E., (2010): Membro do Conselho de Avaliação do Projecto Promocional "Wine Recommendation" - rota do Vinho Verde.
- SERRA, E., (2010): Membro Fundador do Observatório de Marcas - Programa Internacional de Pesquisa UNIVATE - Brasil, Espanha, Argentina e Portugal.
- SERRA, E., (2010): Parcerias Empresariais como Consultora Sénior de Marketing: Augusto Mateus & Associados; Sigma Group.
- SERRA, E., (2010): Reviewer da European Marketing Association Conference (desde 2001).
- SERRA, E., (2010): Reviewer do European Journal of Marketing (desde 2009).
- SIMÕES, Pedro (2010): Investigador responsável pelo projecto CELCC.comunicaçãoopolítica.10.2010, "A Comunicação On-line no decurso das eleições de 2009", financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.

Objectives & Achievements

Objectives:

- to promote interest in African fiction written in Portuguese
- to compare Portuguese African oral literature collected in the colonial period and the fiction produced in the period after independence;
- to analyse the repercussions of the African oral literature and other African fictional texts on the African American fictional production.
- to research the cinematographic presence in the aesthetic memory of some Portuguese writers so as to establish a parallel between narrative and cinematographic montage processes;
- to promote new cinematographic productions and establish new approaches regarding the cinematographic analysis and the dialogue among arts.
- to research the human rights theme as a cultural universal in Europe and in Portugal;
- to research the relationship between theatre, culture and dramatic expression;
- to research the relationship between theatre and spirituality.

Main Achievements:

This research group started its activities in 2007. In terms of productivity the research group met the established minimum goals and participated in national and international conferences and meetings.

During this period, the research group published five (5) books and thirteen (13) book chapters, five (5) papers in international journals and four (4) papers in national journals.

Regarding participation in conferences there were thirty-four (34) papers presented in International Conferences, and seven (7) papers in National Conferences.

During this period, one PHD thesis and sixteen (16) Master dissertations were concluded, supervised by members of the research group.

Group Productivity

A.1. Books

MOREIRA, Fernando (Editor) (2010): (Prefácio, Introdução, Fixação do texto e notas) *Obras Completas de Filinto Elísio* (vol. XIII). Braga: APPACDM/Editorial Coleção IPLB. ISBN 978-972-8699-74-1

MOREIRA, Fernando (Editor) (2010) (Prefácio, Introdução, Fixação do texto e notas) *Obras Completas de Filinto Elísio* (vol. XIV). Braga: APPACDM/Editorial Coleção IPLB. ISBN 978-972-8699-745-8

ROLLA, Jorge et al. (2010): *Memoria(s) de Expresión Dramática - Formación e Investigación*. Recherche en Expression GB&Co. Montreal, Canadá.

SOUSA, Sérgio; MARTINS, J. Cândido (org.s) (2010): *Leituras do Desejo em Camilo Castelo Branco*. Guimarães: Operaomnia.

VIEIRA, Célia (2010) (coord.): *Estudos de Língua, Comunicação e Cultura III*. Maia: Edições ISMAI.

A.2. Book chapters

BELLO, Maria do Rosário Lupi (2010): "A implosão do cinema português: duas faces de uma mesma moeda". In: *P:Portuguese Cultural Studies*, Spring 2010 / Identity and Memory in Lusophone Cinema, Universiteit Utrecht (ISSN:1874-6969). (<http://www2.let.uu.nl/solis/PSC/P/VolumeTHREE.htm>)

BELLO, Maria do Rosário Lupi (2010): "A *Tetralogia dos Amores Frustrados*: amor e paixão no cinema de Oliveira". In: *Revista do Centro de Estudos Portugueses*, Belo Horizonte, Universidade Federal de Minas Gerais, V. 30, n.43, Jan-Jun 2010: pp. 53-70.

BULGER, Laura Fernanda (2010): "The Legacy of the British Empire". In: Da Silva, Helena Gonçalves; Martins, Adriana Alves de

Paula; Guarda, Filomena Viana; Sardica, José Miguel (editores): *Conflict, Memory Transfers and the Reshaping of Europe*. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing: 206-217.

CARDOSO, Carlos (2010): " O Teatro do absurdo nos anos 50: Linhas orientadoras para a elaboração de um projecto de encenação de A Cantora Careca de Eugène Ionesco". In: PEREIRA, J.; LOPES, M.; e RODRIGUEZ, R. (Coord.): *O Estado do Teatro em Portugal*. Chaves: Intervenção: 15-20.

GADZEKPO, J. R. A (2010): "Entre cânone e cultura: duelo poético-satírico e mulher subalterna", painel Mulheres e outros agentes de socialização, Actas da Conferência Internacional da Tradição Oral. Oralidade e Património Cultural, Ourense, Galiza, Espanha, 11-13 de novembro 2010, p. 13-30.

GADZEKPO, J. R. A (2010): "Noção de nação em *O Cão e os Caluandas de Pepetela*", XIV Colóquios Anuais da Lusofonia & Encontros Açorianos da Lusofonia, Bragança, 25-09/ 02-10, 2010. ISBN 978-989-95891-5-5

GADZEKPO, J. R. A. (2010): "Francisco José Tenreiro: a dimensão espaço-temporal de uma poética negritudinista", in Inocência Mata (org.), *As Múltiplas Faces de um Intelectual* (publicação comemorativa do centenário do poeta), Lisboa: Edições Colibri, ISBN: 978-989-689-060-5, p. 189-203

GADZEKPO, J. R. A. (2010): "In Search of a Millennial Change: France and the Obama Phenomenon", in *Femi Ojo-Ade, (ed), The Obama Phenomenon Change We Can!: Essays and Poetry by Black Critics and Creative Artists* in Trenton: Africa World Press, ISBN-10: 9781592217601; ISBN-13: 978-1592217601; ASIN: 1592217605, p. 185-210.

GOMES, A. (2010). A Voz: Falar, cantar e bem-estar, in PEREIRA; José Dantas Lima; LOPES, Marcelino Sousa e PASCUAL, Roberto (Coord.). *O Estado do Teatro em Portugal*. Intervenção - Associação Portuguesa de Animação e Pedagogia (APDCC): Chaves, 197-208. ISBN: 978-972-99851-8-8.

- OLIVEIRA, Anabela Branco (2010): "António Lobo Antunes - O Arquipélago da Montagem" In: AVANCA | CINEMA 2010. Edições Cine - Clube de Avanca, tomo II, capítulo V, pp. 346-35
- RIBEIRO, Orquídea (2010): "Porches and Places in Zora Neale Hurston's Representation of African American Culture of the South" In Alves, Isabel Fernandes (org.). *Lugar: Representação e Sentidos. Estudos Sobre a Literatura Norte-Americana*. Vila Real: CEL/UTAD. 29-42.
- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra, PAULINO, Fernando Jorge (2010): "O Documentário etnográfico: da memória ao produto turístico". In *Proceedings of 1st International Congresso on Tourism*. Barcelos: ESG/IPCA (disponível em <http://www.ipca.pt/cit/docs/Actas.pdf>): pp.28-38.
- SOUSA, Sérgio (2010): "Desejo mimético n'O Santo da Montanha". In: SOUSA, Sérgio; MARTINS, J. Cândido (Org.): *Leituras do Desejo em Camilo Castelo Branco*. Guimarães: Operaomnia: pp. 177-247.

A.3. International journals (peer review Journals)

- BULGER, Laura Fernanda (2010): " 'We are no longer mega' in England, England by Julian Barnes". In: *JoLIE, Journal of Linguistics and Intercultural Education*. Special Issue: *Humour that Divides; Humour that Unites*. Guest Editors: Alcina Sousa, Aline Bazenga, Luísa Marinho Antunes. Vol. 2. No. 2. University of Alba Iulia, Romania: 51-58.
- BULGER, Laura Fernanda (2010): "Breaking Through in a Canadian Way". In *Gávea - Brown, A Bilingual Journal of Portuguese-American Studies*, Department of Portuguese and Brazilian Studies, Brown University, volumes XXX-XXXI, Providence, RI: 5-10.
- GADZEKPO, J. R. A. (2010): "O Cortiço, de Aluísio de Azevedo. sob lentes veblenianas", *Eutomia: Revista Online de Literatura e Linguística*, Ano III - Volume 2 Dezembro/2010, ISSN: 1982 6850, <http://www.revistaeutomia.com.br/eutomia-ano3-volume2-destaques.html> 16 p.

OLIVEIRA, Anabela Dinis Branco de (2010) "Estado Novo no Plateau: Luzes, Câmara, Acção" In *Portuguese Cultural Studies*, nº3, ISSN:1874-6969, Universiteit Utrecht, Netherlands (edição online - <http://www2.let.uu.nl/solis/PSC/P/VolumeTHREE.htm>)

RIBEIRO, Orquídea e GADZEKPO, John Rex Amuzu (2010): „Strategizing Renewal of Memories and Morals in the African Folktale" In *Revista África e Africanidades*, Ano 3 - nº 11, Novembro, ISSN - I983-2354, www.africaeaficanidades.com, 26 p.

A.4. National journals

BULGER, Laura Fernanda (2010): "Where is Home Anyway? - Dwellers Among Nomads in Zadie Smith's Fiction". In: *VI Congresso Nacional Associação Portuguesa de Literatura Comparada / X Colóquio de Outono Comemorativo das Vanguardas - Universidade do Minho 2009/2010: 1-13.* : (http://ceh.ilch.uminho.pt/outras_publicacoes_online.htm).

LUÍS, Alexandre António da Costa e LUÍS, Carla Sofia Gomes Xavier, "Património Cultural, Língua Portuguesa e Relações Internacionais", *Praça Velha, Revista Cultural da Cidade da Guarda*, n.º 28, Guarda, Núcleo de Animação Cultural/Câmara Municipal da Guarda, Novembro de 2010, pp. 210-224

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): "João de Melo: Mar de Madrid e Mar de...". In *Revista de Letras*, nº8/ pp. 187-194.

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra & PAULINO, Fernando Jorge. (2010). "O Documentário etnográfico: da memória ao produto turístico" in Vareiro, Laurentina (org.) *Produtos e Destinos Turísticos de Excelência*. *Revista Tékhne*, vol.VIII, Nº 14: 123-137. ISSN:1645-9911.(com referee)

B. Communications

B.1. International Conferences

BELLO, Maria do Rosário Lupi (2010): '*Camões*' or the name of '*Portugal*': literature and myth in the Seventh Art: Conferência proferida no Colóquio Internacional 250 anos:

Ossian e as "Epopéias Nacionais" - Traduções, representações Literárias, Teatrais, Cinematográficas e Artísticas, na Universidade Católica Portuguesa/Lisboa, 4 e 5 de Novembro de 2010.

BELLO, Maria do Rosário Lupi (2010): *'Um coração inteligente': discutir a literatura sob o olhar de Finkielkraut*: Conferência proferida no *Colóquio Internacional de Estudos Literários - Pensar a Literatura no Século XXI*, na Faculdade de Filosofia da Universidade Católica Portuguesa/Braga, 30 Set - 1 Out. 2010.

BELLO, Maria do Rosário Lupi (2010): *Film at the Crossroads of Narrative and Dramatic Genres*: Conferência proferida em *Relational Forms I: an International Conference on Literature and the Arts*, na Faculdade de Letras da Universidade do Porto/Porto, 25-27 Novembro de 2010.

BULGER, Laura Fernanda (2010): "In and out of place - uprooting, re-rooting and rerouting in Alice Munro's *Who do you Think You Are?*": conferência proferida em *International Symposium Cross Travelling - Mobility and Transfers* - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras de Lisboa - *Dedalus* - Revista da Associação Portuguesa de Literatura Comparada, Universidade da Madeira, Funchal, Madeira, em 23-25 de Setembro, 2010.

BULGER, Laura Fernanda (2010): "It's Munro's Amazing World and No Other": conferência proferida em "*The Border as Fiction*" - *11th International Conference on the Short Story in English*, York University, Toronto, Ontário, Canada, em 16-19 de Junho, 2010.

BULGER, Laura Fernanda (2010): *McEwan's and Wright's Flight from Dunkirk*: conferência proferida em *Relational Forms I, An International Conference on Literature and the Arts*, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto, em 25-27 de Novembro, 2010.

CARDOSO, Carlos (2009): *Linhas orientadoras para a elaboração de um projecto de encenação de A Cantora Careca de Eugène Io-*

nesco .Conferência proferida no *I Colóquio Internacional sobre a Geração de 50*, no ISMAI, em 26 e 27 de Novembro de 2010.

GADZEKPO, J. R. A. (2010: *Entre cânone e cultura: duelo poético-satírico e mulher subalterna*, Painel "Mulheres e outros agentes de socialização," Actas da Conferência Internacional da Tradição Oral. Oralidade e Património Cultural, Ourense, Galiza, Espanha, 11-13 November.

GADZEPKO, J. R. A. (2010: *Entre o eu-diegético e o nós-mimético: contornando os conflitos identitários em Um Rio chamado Tempo, Uma Casa chamada Terra, de Mia Couto*. Colóquio Internacional - Mia Couto, Equipe CEL (Centro de Estudos em Letras), UTAD (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Vila Real, Portugal/ at the Centro de Língua Portuguesa do Instituto Camões / Departamento de Português do Instituto Superior de Tradutores e Intérpretes, Antwerp, Belgium, March 23-25.

GADZEPKO, J. R. A. (2010: *Noção de nação em O Cão e os Caluandas de Pepetela*, XIV Colóquio da Lusofonia, Bragança, 25-09/ 02-10.

GADZEPKO, J. R. A. (2010) *Acção Ambiental e Cultura Tradicional Moçambicana: subsídios para uma melhor compreensão dos espaços e paisagens na ficção moçambicana* .Encontros com África II - Moçambique, CEL/DLAC, UTAD, Vila Real, 3 e 4 de Novembro .

GISELA, Rita (2010): "Gentle teaching with university students", 11th Gentle Teaching International Conference, Haarlem, Netherlands.

MOREIRA, Fernando (2010): *Cultura e Identidade nos contos de Manuel Lopes*: Comunicação proferida na Conferência LUPOR III (Lusophone Postcolonial research Network) - Teorias Itinerantes _ Travelling Theories, no CEHUM - Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho, Portugal, 1-3 Julho.

- MOREIRA, Fernando (2010): *Jesusalém, de Mia Couto, ou a celebração da mulher*: Comunicação proferida na 7th International Conference of the AMERICAN PORTUGUESE STUDIES ASSOCIATION (APSA), na Brown University, Department of Portuguese and Brazilian Studies, EUA, 7-9 Outubro.
- MOREIRA, Fernando (2010): *Mia Couto: viajante e afinador de identidades*: Comunicação proferida no Colóquio Internacional Mia Couto, no Departamento de Português do Instituto Superior de Tradutores e Intérpretes em Antuérpia, Bélgica, 23 a 25 de Março.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *António Lobo Antunes - o arquipélago da montagem*. Conferência proferida no I Conferência Internacional Cinema, Arte, Tecnologia, Comunicação, Avança, 24 a 30 de Julho.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *Écrivains et cinéastes: l'alchimie des années 50*. Conferência proferida no I Colóquio Internacional sobre a Geração de 50, ISMAI, Maia, 26 e 27 de Novembro.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *Ó Evaristo, tens cá disto? Les voix d'une image*. Conferência proferida no Colloque International Voix: imaginaires e cultures de langue portugaise, Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, 21 e 22 de Outubro.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *Olhar a Literatura com os Olhos do Cinema* Conferência proferida no I Congresso Internacional Pensar a Literatura no Século XXI, Faculdade de Filosofia da Universidade Católica, Braga, 30 de Setembro e 1 de Outubro de 2010.
- PIMENTA, Susana (2010): *Adaptação e Estudos Culturais: A adaptação cinematográfica do conto «Miguel» de João de Araújo Correia*. Conferência proferida no Mateus DOC. Instituto Internacional Casa de Mateus: Vila Real, 5-6-7 Novembro.
- PIMENTA, Susana (2010): *Arquivos pessoais e escrita do quotidiano: o arquivo de Ermelinda da Glória Correia*: Conferência proferida no III Seminário Internacional da Memória e Cultura

Visual. AGIR, Cabeceiras de Basto, 26-27 Março.

PIMENTA, Susana (2010): *Património imaterial duriense: Linguagem Médica Popular do Alto Douro de João de Araújo Correia: Apresentação de Poster nos XVI Encontros Internacionais de Reflexão e Investigação - Douro, vertentes de sentido*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 28-29 Maio.

RIBEIRO, Orquidea (2010): *Elsie Clews Parsons and Cape Verdean Folklore and Traditions*: Conferência proferida na Conferência LUPOR III - Lusophone Postcolonial Research Network: "Teorias Itinerantes_Travelling Theories" na Universidade do Minho/Centro de Estudos Humanísticos da (CEHUM), 1 a 3 de Julho.

RIBEIRO, Orquidea (2010): *Identoralidades em Mia Couto*: Conferência proferida no Colóquio Internacional Mia Couto no Instituto Superior de Tradutores e Intérpretes/ Departamento de Português/Antuérpia, Bélgica, 23 a 25 de Março.

RIBEIRO, Orquidea (2010): *Luandino Vieira and Uanhenga Xitu - Resistance and Cultural Identity*: Conferência proferida na Northeast Modern Language Association (NeMLA) 2010 Convention no Hilton Bonaventure/Montreal, Quebec, integrada na Session 6.03 - Identity, Resistance and Challenges to the Center in Portuguese-speaking Africa, 8 a 11 de Abril.

RIBEIRO, Orquidea (2010): *Race Matters and Cultural Clashes in Mia Couto's Fiction*: Conferência proferida na American Portuguese Studies Association na Brown University/Providence, USA, 7 a 9 de Outubro.

RIBEIRO, Orquidea (2010): *Uanhenga Xitu and 'Mestre Tamoda' - Language as Cultural Identity*. Poster. Poster apresentado no XIII Encontro Internacional de Reflexão e Investigação na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 28 e 29 de Maio.

SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra & PAULINO, Fernando Jorge (2010) *O Documentário etnográfico como manifestação de cidadania* : Conferência proferida no I ENCONTRO INTERNACIONAL DE CINEMA

DOCUMENTAL, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Vila Real, em 3 e 4 de Maio.

- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra & PAULINO, Fernando Jorge (2010). *O Documentário etnográfico: da memória ao produto turístico*: Conferência proferida no I CONGRESSO INTERNACIONAL DE TURISMO, realizado pelo IPCA, em Barcelos, 1 e 2 de Outubro.
- SANTOS, Inês, RIO NOVO, Isabel, VIEIRA, Célia, PROENÇA, Luís e PADRÃO, Maria Helena (2010): *A fortuna dos escritores: estátuas inauguradas no Porto na década de 50:*, Conferência proferida no I Colóquio Internacional *Geração de 50*, no ISMAI, Maia, em 26 e 27 de Novembro.
- SOUSA, Sérgio (2010): *A Literatura das Trincheiras: memórias portuguesas da Guerra de 14-18*: Conferência proferida no Congresso Internacional Da República ao 25 de Abril: a miragem do Império, na Universidade de São Paulo, na Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, em 27 de Setembro.
- SOUSA, Sérgio (2010): *Les formes de l'humour dans A Queda Dum Anjo de Camilo Castelo Branco*: Conferência proferida no Congresso Internacional Le Rire en Méditerranée. Journées d'études internationales à Bastia, realizado na Cité Technique Montesorro (Bástia, Córsega), nos dias 13 a 15 de Outubro.
- SOUSA, Sérgio (2010).: *Desencantamento Científico n'A Cidade e as Serras e n'A Grande Quimera*: Conferência proferida no Congresso Internacional From the Republic to April 25th, 1974: the Empire as Mirage, a one-day International Symposium Celebrating the First Centennial of the Portuguese Republic, realizado na Ohio State University (George Wells Knight House), a 4 de Novembro.
- VAZ, Alina Sousa (2010) *A Cultura Duriense na Poesia de António Cabral*: Comunicação apresentada no XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 28 e 29 de Maio.

B.2. National conferences

- BELLO, Maria do Rosário Lupi (2010): *Belle Toujours: a beleza eterna do cinema como teatro da vida*: Conferência proferida nas III Jornadas de Cinema em Português, na Faculdade de Artes e Letras - Universidade da Beira Interior/Covilhã, 25-29 de Outubro de 2010.
- BELLO, Maria do Rosário Lupi (2010): *Ficção Científica e Cinema: a (im)possível visibilidade de um universo em expansão*: Conferência proferida no âmbito do ciclo de conferências sobre *Ciência e Cultura Britânicas*, organizado pelo grupo de trabalho do Projecto *British Culture and History* (CETAPS), na Universidade Nova de Lisboa, 1 de Junho de 2010.
- OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): *A Mulher Transmontana em A.M. Pires Cabral e Manoel de Oliveira*. Conferência proferida no *Seminário de Gestão Cultural A Mulher na Cultura Transmontana*, Teatro de Vila Real, 3 de Março.
- PIMENTA, Susana (2010): *João de Araújo Correia: entre perguntas e resposta*:. Comunicação proferida nas *I Jornada de Investigadores de Pós-Graduação em Cultura da UTAD.*, no DLAC/UTAD, Vila Real, em 16 de Julho.
- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010): *O Ecletismo nas Relações Públicas*: Conferência proferida no XVII ENCONTRO DE RELAÇÕES PÚBLICAS, no ISMAI, Maia, em Maio.
- SOUSA, Sérgio (2010): *A descoberta do desejo n'A Queda dum Anjo. Aventuras e desventuras do coração*: Conferência proferida no 1.º Encontro das Terras Camilianas, no Centro de Estudos Camilianos, em Seide S. Miguel (V. N. de Famalicão), em 1 de Junho.
- VAZ, Alina Sousa (2010) *A cultura de cariz popular em António Cabral*: Comunicação apresentada nas *I Jornada de Investigadores de Pós-Graduação em Cultura da UTAD.*, no DLAC/UTAD, Vila Real, em 16 de Julho.

C. Reports

D. Organization of conferences

- BELLO, Maria do Rosário Lupi, FURTADO, Filipe; GÂNDARA, Gabriela, EVANS, David; (Orgs): *Ciclo de Conferências Ciência e Cultura Britânicas*. Universidade Nova de Lisboa, Maio-Junho de 2010.
- CARDOSO, Carlos e GUIMARÃES, Rui Dias (2010): *Marcadores Pendulares - Histórias de Vida*, com Tiago Nuit (Músico, Compositor Televisão e Cinema, Professor Música e Tecnologia, Produtor Musical, nomeadamente de séries documentais do Cirque du Soleil e do Canal Televisivo Aljazira English). Auditório Geociências/ UTAD. 10 de Maio: CEL
- CARDOSO, Carlos e GUIMARÃES, Rui Dias (2010): *Marcadores Pendulares - Histórias de Vida*, com Helena Mendonça (Jornalista do Diário de Notícias, ex-actriz, doutoranda em Teatro e Jornalismo no ISCTE, menção Honrosa Prémio Fundação Ilídio Pinho 2008, modalidade Jornalismo Científico). Auditório 1.10 Complexo Pedagógico/UTAD. 26 de Abril: CEL
- MOREIRA, Fernando, RIBEIRO, Orquidea, PIMENTA, Susana e VAZ, Alina (Orgs.): *Encontros com África II- Moçambique*. UTAD: Complexo Pedagógico, 3 e 4 de Novembro 2010, CEL/DLAC/UTAD.
- MOREIRA, Fernando, RIBEIRO, Orquídea, PIMENTA, Susana, VAZ, Alina (Org.): *Encontros com África II - Moçambique: Conversas com os escritores Ungulani Ba Ka Khosa e Suleiman Cassamo*. Teatro de Vila Real, 2 de Novembro 2010, CEL/DLAC/UTAD.
- OLIVEIRA, Anabela; REI, Esteves; SIMÃO, João; ROSÁRIO, Pedro Colaço (DE), SILVA, M. Costa (ESAP): *Perspectiva - Encontro Internacional de Cinema Documental*. Vila REAL: UTAD/DLAC/CEL, 2- 4 de Maio de 2010.
- RIBEIRO, Orquídea, MOREIRA, Fernando (Orgs.): *I Jornada de Investigadores de Pós-Graduação em Cultura da UTAD*. UTAD: Complexo Pedagógico, 16 de Julho de 2010: CEL/ DLAC/UTAD.

RIBEIRO, Orquídea; CANTANTE, Ana (Org.): Seminário de GESTÃO CULTURAL *A Mulher na Cultura Transmontana*. Teatro Municipal de Vila Real, Vila Real, 3 de Março de 2010: CEL.

E. Advanced Training

E.1. Training PhDs (PhD thesis completed)

AZEVEDO, Rita Gisela Martiens de (2010): *Teatro, Educação e Género: Análise dramaturgica das "Osmias" publicadas em Portugal.1788-1818*. Junho 2010.

E.2. Training Masters (Master thesis completed)

ALVES, Daniela (2010): *As Actividades de Enriquecimento Curricular: Um Novo Paradigma da Animação Socioeducativa*. Dissertação de Mestrado em Ciências de Educação, área de Especialização em Animação Sociocultural, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 12 de Novembro. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

BORGES, Alexandrina Pereira da Fonte (2010): *Tempos e Espaços da Cultura Portuguesa em França*. Dissertação de Mestrado em Cultura Portuguesa apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 22 de Dezembro. Orientadora: Anabela Dinis Branco de Oliveira.

CUNHA, Lucinda Maria dos Santos (2010): *Conta-Corrente de Vergílio Ferreira. O Escritor e o Homem*. Vila Real [s.n.] Dissertação de Mestrado em Cultura Portuguesa apresentada à UTAD em 3/12/2010. Orientador: Fernando Alberto Torres Moreira.

FREITAS, Manuel Joaquim Martins de (2010): *Memória e Património Cultural nas Crónicas Durienses de João de Araújo Correia*. Vila Real [s.n.] Dissertação de Mestrado em Cultura Portuguesa apresentada à UTAD em 20/12/2010. Orientador: Fernando Alberto Torres Moreira.

GOMES, Sónia Vasques (2010): *O multilinguismo e a Cultura: Organização Mundial da Saúde, na cidade de Genebra na Suíça*.

Dissertação de Mestrado em Línguas Estrangeiras Aplicadas, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 14 de Abril. Orientador: Gonçalo Fernandes.

MACHADO, Nuno (2010): *O uso das TIC em Educação Musical no 2º Ciclo de Ensino Básico no Distrito de Vila Real*. Dissertação de Mestrado em Comunicação e Tecnologia Educativas, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 4 de Junho. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

MEIRA, Carla (2010): *Prática Pedagógica no 1º e 2º ciclo do Ensino Básico*. Dissertação de Mestrado em Ensino do 1º e 2º Ciclo do Ensino Básico, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 3 de Setembro. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

PIMENTA, Susana Maria Araújo Gonçalves Magalhães (2010): "Arquivo Pessoal de Ermelinda da Glória Correia: Representação da cultura local na escrita do quotidiano", apresentada em Provas Públicas, no dia 5 de Fevereiro de 2010, tendo obtido a classificação de Muito Bom. Orientação científica de Maria Olinda Rodrigues Santana.

PORTUGAL, Carla (2010): *A Música como meio de Animação Socioeducativa no Contexto escolar*. Dissertação de Mestrado em Ciências de Educação, área de Especialização em Animação Sociocultural, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 13 de Dezembro. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes.

PORTUGAL, Helena (2010): *Educação Musical e Animação Socioeducativa no 1º Ciclo, no âmbito das Actividades de Enriquecimento Curricular*. Dissertação de Mestrado em Ciências de Educação, área de Especialização em Animação Sociocultural, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 13 de Dezembro. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

REIS, Heitor (2010): *Animação Musical: Formação de Uma Filarmónica. Estudo de caso*. Dissertação de Mestrado em Ciências de Educação, área de Especialização em Animação

Sociocultural, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 13 de Dezembro. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

ROCHA, Lisandra (2010): *A Animação Sociocultural e a participação do Idoso na Sociedade: Um estudo efectuado em Angra do Heroísmo*. Dissertação de Mestrado em Ciências de Educação, área de Especialização em Animação Sociocultural, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 13 de Julho. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

RODRIGUES, Ana Sandrina Pires (2010): *A política regional da União Europeia e a Cooperação Transfronteiriça*. Dissertação de Mestrado em Línguas Estrangeiras Aplicadas apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro em 15 de Março de 2010. Orientador: Orquídea Ribeiro.

SILVA, Sónia (2010): *A Importância da Planificação no dia-a-dia do Professor*. Dissertação de Mestrado em Ensino do 1º e 2º Ciclo do Ensino Básico, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 12 de Julho. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

SILVA, Tânia (2010): *A Organização da Sala de Aula e a Sua importância no Processo de Ensino/Aprendizagem*. Dissertação de Mestrado em Ensino do 1º e 2º Ciclo do Ensino Básico, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 12 de Julho. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

VIEIRA, Sandra (2010): *O Contributo da Metodologia de Ensino/Aprendizagem dos Números e Operações no 1º ciclo para a prossecução dos objectivos da Matemática no 2º Ciclo do ensino Básico*. Dissertação de Mestrado em Ensino do 1º e 2º Ciclo do Ensino Básico, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 29 de Julho. Orientador: Agostinho da Costa Diniz Gomes

E.3. Other

CARDOSO, Carlos (2010): *"Expressão dramática: jogo, pessoa e criatividade"*. Conferência proferida no âmbito da UC de

Expressão Dramática, do 2º ano da Licenciatura em Educação Básica, na ESE do Instituto Politécnico de Bragança. 26 de Março.

CARDOSO, Carlos (2010): "O marinheiro" de Fernando Pessoa. Direcção artística do Exercício Público de Interpretação do 3º Ano da Licenciatura em Teatro e Artes Performativas da UTAD. Aula Magna. 8 de Junho.

CARDOSO, Carlos (2010): Co-Director Artístico da Companhia Profissional Jangada Teatro. Lousada.

CARDOSO, Carlos (2010): Colaboração na organização do "I Congresso Nacional sobre o Estado do Teatro em Portugal". Auditório da Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Viana do Castelo. 12, 13 e 14 de Novembro.

CARDOSO, Carlos (2010): Membro da Comissão de Gestão e Acompanhamento do Protocolo de colaboração entre a UTAD e o Instituto Superior de Artes e Cultura (ISAC) da Universidade de Eduardo Mondlane de Moçambique.

GADZEPKO, J. R. A. (2010): "Roberto Benjamin - uma homenagem à minha chave para o Nordeste", depoimento in Betânia Maciel (org.), *Homenagem ao Prof. Roberto Benjamin*, Presidente da Comissão Nacional do Folclore Brasileiro e Decano dos professores de Comunicação Social do Nordeste, Rede Folkcomunicação Intercom, Novembro 2010.

GADZEPKO, J. R. A. (2010): Consulta do acervo do Fonds Raymond Cantel e dos Estudos Africanos da Maison des Sciences de l'Homme et de la Société da Universidade de Poitiers, 27- 30 de Abril.

GUIMARÃES, Rui (2010): Colaboração na *Televisão Transmontana* <http://www.televisaotransmontana.com> desde a sua fundação (2007). Apoio, orientação de alunos e divulgação de atividades. Televisão de âmbito regional. Diretor Luís Costa Ribeiro. Vila Real

GUIMARÃES, Rui (2010): Colaborador da *Televisão Transmontana* <http://www.televisaotransmontana.com>. Apoio, consultor de conteúdos e de linguagem.

- GUIMARÃES, Rui (2010): Participação no file documentário *António Lourenço Fontes - Homem - Padre Mito*. Filme realizado por Luís Costa Ribeiro. Participação com depoimento filmado e gravado sobre aspetos dialetológicos e etnolinguísticos do dialeto barrosão e a importância do Padre Fontes. Lançamento: Vilar de Perdizes, Montalegre, 3 de Julho. CD-ROM.
- GUIMARÃES, Rui (2010): Supervisão etnolinguística do guião do filme *O Casamento de Eça de Queirós*, de Luís Costa Ribeiro (ficha técnica). Lançamento: Biblioteca Municipal, Vila Real. CD-ROM.
- LUÍS, Carla (2010): Lecture "Espelhos de África na Obra Narrativa de Mário Cláudio", no *II Congresso Internacional Relações Culturais Portugal África: Mitos e Realidades Vivenciais e Artísticas*, University of Beira Interior, October 26-27.
- LUÍS, Carla (2010): Lecture "Mário Cláudio: nauta e guardião da Portugalidade", at *Colóquio Representações da Portugalidade*, University of Beira Interior, October 28-29.
- MOREIRA, Fernando (2010) *A Expansão Portuguesa: dos factos à sua elaboração estética - o caso de Peregrinação de Fernão Mendes Pinto*: Seminário realizado no âmbito do Master conjunto Universidade de Paris Ouest Nanterre La Defense / UTAD. Universidade de Paris Ouest Nanterre La Défense, Paris, 18 de Maio.
- OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): Membro da Comissão Científica da *Conferência Internacional Cinema, Arte, Tecnologia, Comunicação*, Avanca - Cinema, de 24 a 30 de Julho.
- OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): Membro do Júri Internacional do Famafest 2010 - XII Festival Internacional de Cinema e Vídeo de Famalicão.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *A presença do cinema em António Lobo Antunes: filmes, actores, sequências, montagem narrativa e montagem cinematográfica, travellings e zooms narrativos*. Conferência proferida na Universidade de Varsóvia, 24 de Maio.

- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *A presença do cinema em António Lobo Antunes: filmes, actores, sequências, montagem narrativa e montagem cinematográfica, travellings e zooms narrativos*. Conferência proferida na Universidade Marie-Curie Slodowska, Lublin, 27 de Maio.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *Jacinto Lucas Pires, o Homem da Câmara de Filmar - uma escrita de imagens e movimentos*. Conferência proferida na Universidade de Varsóvia, 26 de Maio.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *O Império desencantado em As Naus de António Lobo Antunes e Tetralogia Lusitana de Almeida Faria*. Conferência proferida na Universidade de Varsóvia, 26 de Maio.
- RIBEIRO, Orquídea (2010) Seminário *Multiculturalismo e Dinâmicas Interculturais* do curso de mestrado em Ciências da Cultura da UTAD e realizado na Universidade de Nanterre - Paris X, de 17 a 20 de Maio 2010, no âmbito de um Protocolo de Cooperação entre a UTAD e na Universidade de Nanterre - Paris X, financiado pelas Acções Luso-Francesas.
- SANTOS, Inês Maria Veiga Guerra (2010): responsável pelo projecto CELCC.memóriacultural.11.2010, "Memória, Comunicação e Cidadania", financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.
- TOJAL, Manuel (2010): responsável pelo projecto CELCC.estudiosfílmicos.05.2010, "O Porto dos escritores na obra de Manuel de Oliveira", financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL.

Objectives & Achievements

Objectives:

- To conduct a survey of the narrative writing output in the twentieth-century.
- To analyse the different kinds of motivation in the world of writing.
- To inquire about the imaginative responses American authors have proposed concerning the interrelationship between man and environment.
- to set up a research group in the area of contemporary literature (with emphasis in Portuguese Literature) able to mobilize a vast study of pertinent questions to the approach of contemporary creations and promote the proximity between contemporary creators and institutions of academic research.
- To establish a national and international network in the field of children and youth literature.

Main Achievements:

The national and international dissemination of the research findings was achieved by two main procedures: the organization and participation in specialized meetings and the publishing of papers, chapters of books and books. The national dissemination was also achieved through twenty three (23) Master dissertations, and one PhD thesis.

The publishing of eighteen (18) books and twenty-five (25) book chapters, four (4) papers in international journals and thirteen (13) papers in national journals.

The research team members presented fifty-six (56) papers in international conferences and/or meetings and twenty-four (24) papers in National conferences.

These publications and thesis are products of the resident researchers of CEL from the University of Trás-os-Montes and Alto Douro, The University of Évora and ISMAI.

The national dissemination was also achieved through twenty-three (23) Master dissertations and one (1) Phd Thesis.

The publishing of seventeen (17) books, twenty-four (24) book chapters, four (4) papers in international journals and thirteen (13) papers in national journals.

Group Productivity

A.1. Books

- ALVES, Isabel (2010) (org): *Lugar: representação e sentidos: estudos sobre a literatura norte-americana*. Vila Real: Centro de Estudos em Letras. Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- CABRAL, Eunice (2010): *Roteiro da Literatura Contemporânea em Língua Portuguesa*. Évora: Tecnigraf, S.A. Badajoz.
- CABRAL, Eunice, SEIXO, Maria Alzira, ABREU, Graça e VIEIRA, Agripina Carriço (2010): *Memória Descritiva (da fixação do texto para a edição "ne varietur" da obra de António Lobo Antunes)*. Lisboa: Publicações Dom Quixote.
- FRANCO, António Cândido (2010) (org.) *Pensamentos e Máximas de Teixeira de Pascoaes*. Porto, Cosmorama.
- FRANCO, António Cândido (2010): *Os Pecados da Rainha Santa Isabel,,* Lisboa, Editora Ésquilo. ISBN 978-989-8392-31-2
- FRANCO, António Cândido (2010): *Teixeira de Pascoaes nas palavras do Surrealismo em Português*. Évora, Editora Licorne.
- JORGE, Carlos J. F. (2010): *A Importância da Teoria no Estudo da Literatura e na Compreensão do texto Artístico*. Lisboa: Apenas/livros.
- JUBILADO, Maria Odete Santos (2010): *Olhares Cruzados: A Problemática da Leitura em José Saramago e Philippe Sollers*, Lisboa, Editora Nova Vega.
- REFFÓIOS, Margarida (2010): *Saber e Sabor Medieval*, Lisboa, Caleidoscópio.
- SÁEZ DELGADO, Antonio (2010): *Enrique Díez-Canedo y la literatura portuguesa*. Mérida, Editora Regional de Extremadura.

- SÁEZ DELGADO, António (Tradução) (2010): Gonçalo M. Tavares, *Enciclopedia I* (contém os livros *Breves notas sobre Ciência*, *Breves notas sobre o Medo* e *Breves notas sobre as Relações (LLansol, Molder e Zambrano)*. Mérida, Editora Regional de Extremadura.
- SÁEZ DELGADO, António, e GASPAR, Luís Manuel (eds.) (2010): *Suroeste. Relaciones literarias y artísticas entre Portugal y España (1890-1936)*, 2 vols., edição trilingue espanhol/português/inglês. Edição espanhola: Badajoz, MEIAC-Ministerio de Cultura (SECC). Edição portuguesa Assírio&Alvim - MEIAC-Ministerio de Cultura (SECC).
- SÁEZ DELGADO, Antonio, e TORRES NEBRERA, Gregorio (Edição, Introdução e Selecção) (2010): *Literatura en Extremadura, 1884-2009. Teatro y ensayo*. Mérida, Editora Regional de Extremadura. ISBN 978-84-9852-212-9
- SÁEZ DELGADO, Antonio, RODRÍGUEZ, Julián e PÉREZ, Isabel Maria (Coord.) (2010): *Lecturas hispanoamericanas*, Actas do X Congreso de Escritores Extremeños, Mérida, ERE.
- SOARES, Luísa (2010) (Coord.): *Do Classicismo ao Maneirismo e ao Barroco e sua Projecção na Actualidade* (Portuguese Edition-ebook) Edições Vercial; 1 edition (June 22, 2010), by: Amazon Digital Services: ASIN: B003WQBI9Q
- VIEIRA, Célia (2010) (coord.): *Estudos de Língua, Comunicação e Cultura III*. Maia: Edições ISMAI.
- VILELA, Ana Luísa (co-ed.) (2010): *A Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas*. Universidade de Évora. Departamento de Linguística e Literaturas/ Centro de Estudos em Letras. ISBN: 987-972-99292-4-3.
- VILELA, Ana Luísa (co-ed.) (2010): *Descobrir Raul de Carvalho. Uma Breve Antologia*. Alvito: Câmara Municipal de Alvito. [Edição policopiada].

A.2. Book chapters

- ALVES, Isabel Maria Fernandes (2010). "Um clima favorável à alma: A escrita sobre a natureza na tradição literária norte-

- americana". In ALVES, Isabel (org.): *Lugar: Representação e sentidos. Estudos sobre a literatura norte-americana*. Vila Real: Centro de Estudos em Letras. Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 87-103.
- BIRRENTO, Ana Clara (2010): "Raymond Williams. Reading novels as knowable communities". In HORAK, Roman; GROSSBERG, Lawrence et al (eds.). *About Raymond Williams*. Oxford: Routledge, pp.165-176.
- BULGER, Laura Fernanda (2010): "The Legacy of the British Empire". In: DA SILVA, Helena Gonçalves; MARTINS, Adriana Alves de Paula; GUARDA, Filomena Viana; SARDICA, José Miguel (editores): *Conflict, Memory Transfers and the Reshaping of Europe*. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing: pp. 206-217.
- BULGER, Laura Fernanda (2010): "Where is Home Anyway? - Dwellers Among Nomads in Zadie Smith's Fiction". In: VI Congresso Nacional Associação Portuguesa de Literatura Comparada / X Colóquio de Outono Comemorativo das Vanguardas - Universidade do Minho 2009/2010: 1-13.: (http://ceh.ilch.uminho.pt/outras_publicacoes_online.htm).
- CABRAL, Eunice (2010): "A Casa Comum Maltratada". In: SALEMA, Teresa e NUNES DE ALMEIDA, Catarina (Org.): *Onde o Traço Principia - Literatura e Ambiente (Antologia de literatura portuguesa contemporânea)*. Lisboa: Edições Colibri/P.E.N. Club Português, pp. 30-35 páginas.
- FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "A Palavra de Albano Martins", in *80 Anos-Albano Martins* [org. Maria Manuela Trigo e Ágata Rosmaninho], Porto, Universidade Fernando Pessoa, pp. 55-57.
- FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "Guerra Junqueiro", in *À Volta de Guerra Junqueiro. Vida, Obra e Pensamento* [org. de Henrique Manuel S. Pereira; pref. Ângelo Alves e posf. Eugénio Lisboa], Porto, Universidade Católica Portuguesa, pp. 26-42.
- JUBILADO, Maria Odete Santos: 2010, "A Viagem em José Saramago: Geografia, História e Identidade", In ROANI, Gerson (org.) O

Texto Infinito - Ficção, História e Identidades no Romance Português. (Rio de Janeiro) Brasil, Navona Editora.

MESQUITA, Armindo (2010): «Bruxas e fadas: da tradição à actualidade», In CERRILLO, Pedro e SÁNCHEZ ORTIZ, César (Coord): *Tradición y modernidad de la literatura oral*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, pp. 171-188.

MESQUITA, Armindo. (2010) «Memórias de um Cavalinho de Pau». In AZEVEDO, Fernando (Coord.) *Infância, Memória e Imaginário. Ensaios sobre Literatura Infantil e Juvenil*. Braga: Centro de Investigação em Formação de Profissionais de Educação da Criança / Universidade do Minho, pp. 31-37.

OLIVEIRA, Anabela Branco (2010): "António Lobo Antunes - O Arquipélago da Montagem" In: AVANCA | CINEMA 2010. Edições Cine - Clube de Avanca, tomo II, capítulo V, pp. 346-352.

REFFOIOS, Margarida (2010): "A cor da dor - esboço de uma paleta literária". In: BARROS DIAS, Isabel (Org.): *Cores*. Lisboa: Universidade Aberta, pp. 307-312.

REFFOIOS, Margarida (2010): "Le code alimentaire dans les romans de Chrétien de Troyes: dégustation d'un savoir littéraire". In DELMEULE, Jean-Christophe (Org.): *Saveurs - Savoirs*. Lille: Éditions du Conseil Scientifique de l'Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, pp. 35-44.

RIO NOVO, Isabel (2010) : "Saudade". In DI PHOLCO, Philippe (dir.), *Dictionnaire de la Mort*. Paris: Larousse: pp. 929-932.

SÁEZ DELGADO, António (2010): "La Lisboa de los años veinte en *Los terribles amores de Agliberto y Celedonia* (1931) de Mauricio Bacarisse". In BESSE, Maria Graciete (Org.) *Cultures lusophones et hispanophones: penser la Relation*. Paris, Indigo & Côte-femmes Éditions, pp. 83-93.

SÁEZ DELGADO, António (2010): "Adriano del Valle y Rogelio Buendía: los interlocutores ultraístas". DELGADO, Antonio Sáez Delgado e GASPAS, Luis Manuel (ed.), *Suroeste. Relaciones literarias y artísticas entre Portugal y España*

(1890-1936), Badajoz, MEIAC-Ministerio de Cultura (SECC), pp. 251-256.

SÁEZ DELGADO, António (2010): "Nota sobre la recepción de Fernando Pessoa en España" In *Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH*. Lisboa, Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, pp. 97-100.

SÁEZ DELGADO, António (2010): "Suroeste: el universo literario de un tiempo total en la Península Ibérica (1890-1936)". In DELGADO, Antonio Sáez, GASPAS, Luis Manuel (ed.), *Suroeste. Relaciones literarias y artísticas entre Portugal y España (1890-1936)*, Badajoz, MEIAC-Ministerio de Cultura (SECC), pp. 29-44.

SÁEZ DELGADO, António (2019): "Fernando Pessoa e Espanha". In *Memórias gestos palavras - Textos oferecidos a Teresa Rita Lopes*, Lisboa, Assírio&Alvim, pp. 121-134.

SOARES, Luísa (2010): "Aventura do Amor e do Espírito: A lírica e a epopeia de Camões". In SOARES (Coord.) *Do Classicismo ao Maneirismo e ao Barroco e sua Projecção na Actualidade (Portuguese Edition)* http://www.amazon.com/Classicismo-Maneirismo-Actualidade-Portuguese-ebook/dp/B003WQBI9Q/ref=sr_1_fkmr1_1?ie=UTF8&qid=1280525791&sr=1-1-fkmr1

SOARES, Luísa (2010): "Prefácio" In SOARES (coord) *Do Classicismo ao Maneirismo e ao Barroco e sua Projecção na Actualidade (Portuguese Edition)* http://www.amazon.com/Classicismo-Maneirismo-Actualidade-Portuguese-ebook/dp/B003WQBI9Q/ref=sr_1_fkmr1_1?ie=UTF8&qid=1280525791&sr=1-1-fkmr1

VIEIRA, Célia (2010): "Teoria do Romance Naturalista Ibérico e sua Orientação Francesa", in *Actes Colloque International sobre les literatures ibériques (RELIBE)*, vol. III, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien: Peter Lang: pp.203-214.

VILELA, Ana Luísa (2010) "Alguns factores de erotização discursiva n'Os Maias, de Eça de Queirós" In M^a João Marçalo, M^a Célia

Lima-Hernandes, Elisa Esteves, M^a do Céu Fonseca, Olga Gonçalves, Ana Luísa Vilela, Ana Alexandra Silva. Universidade de Évora. *A Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas*. ISBN: 987-972-99292-4-3. (<http://www.simelp2009.uevora.pt/pdf/slt61/01.pdf>)

VILELA, Ana Luísa (2010) "'De Amor Escrevo, de Amor Trato e Vivo': o Discurso Amoroso na Lírica e na Narrativa Literária em Língua Portuguesa" In M.^a João MARÇALO, M.^a Célia Lima-Hernandes, Elisa Esteves, M.^a do Céu Fonseca, Olga Gonçalves, Ana Luísa Vilela, Ana Alexandra Silva. Universidade de Évora. *A Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas*. ISBN: 987-972-99292-4-3. (<http://www.simelp2009.uevora.pt/slts/slt61.html>)

VILELA, Ana Luísa (2010) "Geografias Poéticas: Figurações do Espaço na Literatura Lusófona". In M.^a João Marçalo, M.^a Célia Lima-Hernandes, Elisa Esteves, M.^a do Céu Fonseca, Olga Gonçalves, Ana Luísa Vilela, Ana Alexandra Silva. Universidade de Évora. *A Língua Portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas*. ISBN: 987-972-99292-4-3. (<http://www.simelp2009.uevora.pt/slts/slt62.html>)

A.3. International journals (peer review Journals)

BULGER, Laura Fernanda (2009/2010): "'We are no longer mega' in England, England by Julian Barnes". In: *JoLIE, Journal of Linguistics and Intercultural Education*. Special Issue: *Humour that Divides; Humour that Unites*. Guest Editors: Alcina Sousa, Aline Bazenga, Luísa Marinho Antunes. Vol. 2. No. 2. University of Alba Iulia, Romania: 51-58.

BULGER, Laura Fernanda (2009/2010): "Breaking Through in a Canadian Way". In *Gávea - Brown, A Bilingual Journal of Portuguese-American Studies*, Department of Portuguese and Brazilian Studies, Brown University, volumes XXX-XXXI, Providence, RI: 5-10.

JORGE, Carlos J. F. (2010): "A Argumentação Conspirativa - Por Uma Poética da Intriga". In: *DEDALUS*, n° 13, revista editada pela Associação Portuguesa de Literatura Comparada: 41-63.

OLIVEIRA, Anabela Dinis Branco de (2010) "Estado Novo no Plateau: Luzes, Câmara, Acção" In *Portuguese Cultural Studies*, n°3, ISSN:1874-6969, Universiteit Utrecht, Netherlands (edição online - <http://www2.let.uu.nl/solis/PSC/P/VolumeTHREE.htm>)

A.4. National journals

CABRAL, Eunice (2010): "Outras Fronteiras da Literatura Portuguesa". In: *Carnets - Revista Electrónica de Estudos Franceses*, Número Especial, Primavera/Verão, n° II - 131-140.

CASTRO, Carla Ferreira de (2010): "Geographies of the Self in Shane Meadows' film *This is England* (2006)" In: *Polissema*, Revista de Letras do ISCAP n° 10.

FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "Tolstói e o Tolstoísmo" [com cronologia, texto crítico e tradução duma carta de L. Tolstói a Mohandas K. Gandhi], in *A Batalha*, VIª S., ano XXXVII, n° 242, Lisboa, Centro de Estudos Libertários, Novembro-Dezembro de 2010, pp. 6-8.

FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "A Árvore da República em Portugal: Raízes, Flores e Frutos", in *Nova Águia*, revista de cultura para o século XXI, n° 6, 2º semestre, Lisboa, Zéfiro, 2010, pp. 21-27.

FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "Nas Origens d'A Águia: Jaime Cortesão e Cristiano de Carvalho", in *Nova Águia*, revista de cultura para o século XXI, n° 5, 1º semestre, Lisboa, Zéfiro, 2010, pp. 8-11.

FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "Para a Compreensão da República em Portugal: Raízes, Flores e Frutos", in *A Ideia*, revista libertária, n° 68, Outubro de 2010, pp. 16-21.

FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "Redescobrir a Rainha Santa Isabel", in *Jornal de Letras-JL* [entrevista a Carolina Freitas], ano XXX, n° 1050, Lisboa, 29 de Dezembro de 2010, p. 21.

- GONÇALVES, Henriqueta Maria (2010): "O Douro no discurso cronístico de João de Araújo Correia". In: *Revista de Letras*, II n° 8.
- JUBILADO, Maria Odete Santos (2010): "O Branco como veneno e remédio: Diálogos possíveis entre José Saramago e Mia Couto", in *Pensar Diverso*, Revista de Estudos Lusófonos, n° 1, pp.51-65.
- OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): "João de Melo: Mar de Madrid e Mar de...". In *Revista de Letras*, n°8/ pp. 187-194.
- SOARES, Luísa (2010): "A Águia e a Situação da Literatura no Panorama de Cultura Portuguesa". In: *Nova Águia. Revista de Cultura para o Século XXI*. N°5 - 1° Semestre de 2010: 27-33. ISBN 978-989-677-021-1
- SOARES, Luísa (2010): "No Centenário da República: A História do devir". In *A República 100 anos depois. Nova Águia. Revista de Cultura Para o Século XXI*, n° 6 - 2° Semestre de 2010: 89-95. ISBN 978-989-677-034-1
- VILELA, Ana Luísa (2010) "Como luz escorrendo". In *As Artes entre as Letras*, n° 41, 29 de Dezembro, pp. 6 e 7.

B. Communications

B.1. International Conferences

- ALVES, Isabel (2010): "'I know of places where there are stones that talk to me : A. M. Pires Cabral's poetry through the lens of Ecocriticism": Conferência proferida na 3° conferência da Associação Europeia para o Estudo da Literatura, Cultura e Ambiente, dedicada ao tema: "Environmental Change - Cultural Change" em Bath, Inglaterra, de 1 a 4 de Setembro.
- ALVES, Isabel (2010): "'so glorious a landscape': John Muir's *My First Summer in the Sierra and the reshaping of the Self*": Conferência proferida no I International Conference - Landscapes of the Self. Universidade de Évora, 24-26 de Novembro.

- BIRRENTO, Ana Clara, et al (2010): "*La Hora Azul -sharing an experience*". Conferência proferida no XIV Forum for Iberian Studies: "The Limits of Literary Translation". Universidade de Oxford, Reino Unido, Junho.
- BIRRENTO, Ana Clara, et al (2010): "*Margaret Oliphant and her art: an appreciation*". Conferência proferida na Victorian Popular Culture: Prose, Stage & Screen. 2nd Annual Conference of the Victorian Popular Fiction Association, Universidade de Londres, Reino Unido, Julho.
- BIRRENTO, Ana Clara, et al (2010): "*Victorian Perspectives on the Mediterranean*". Conferência proferida na 13th Annual Mediterranean Studies Congress, Universidade de Salamanca, Espanha, Maio.
- BULGER, Laura Fernanda (2010): "*In and out of place - uprooting, re-rooting and rerouting in Alice Munro's Who do you Think You Are?*": Conferência proferida em International Symposium Cross Travelling - Mobility and Transfers - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras de Lisboa - Dedalus - Revista da Associação Portuguesa de Literatura Comparada, Universidade da Madeira, Funchal, Madeira, em 23-25 de Setembro.
- BULGER, Laura Fernanda (2010): "*It's Munro's Amazing World and No Other*": Conferência proferida em "The Border as Fiction" - 11th International Conference on the Short Story in English, York University, Toronto, Ontário, Canada, em 16-19 de Junho.
- BULGER, Laura Fernanda (2010): "*McEwan's and Wright's Flight from Dunkirk*": Conferência proferida em Relational Forms I, An International Conference on Literature and the Arts, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto, em 25-27 de Novembro.
- CABRAL, Eunice (2010): "*António Lobo Antunes e Christine Angot - trauma, interdito e renovação do romance*": Conferência proferida no Colóquio APEF - Invasions & Évasions. La France et nous; nous et la France - Approche rétrospective,

perspective et prospective des relations littéraires et culturelles franco-ibériques, na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, Coimbra, em 29 e 30 de Novembro.

CABRAL, Eunice (2010): "*Despersonalização, impessoalidade e estranheza em L'Étranger de Albert Camus*": Conferência proferida no Colóquio APEF - Albert Camus: Cinquante Ans Plus Tard, na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Lisboa, em 1 e 2 de Outubro.

CABRAL, Eunice (2010): "*Formulações discursivas inovadoras da problemática social em O Anjo Acorado (1958) de José Cardoso Pires*": Conferência proferida no Congresso Internacional sobre a Geração de 50, no Instituto Superior da Maia (ISMAI), Porto, em 25, 26 e 27 de Novembro.

CASTRO, Carla (2010): "*Geographies of the Self in Stephen Meadows' film This is England (2006)*": Conferência proferida na 31st Annual APEAA Conference Geographies of the Self, Sociedade de Geografia de Lisboa a 15, 16 e 17 Abril.

CASTRO, Carla (2010): "*Memory as Discourse in Harold Pinter's Old Times, Betrayal and A Kind of Alaska*": Conferência proferida na I International Conference Landscapes of the Self - Identity, discourse, representation, Universidade de Évora, a 24, 25 e 26 de Novembro.

COUTINHO, Virgínia e MESQUITA, Armindo (2010): «*As metamorfoses da árvore da vida*». Conferência proferida no III Congresso Internacional de Literatura Infantil, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 14, 15 e 16 de Maio.

GERRY, Chris (2010): "*Triangulating the author-translator: the life, short stories and translations of Florbela Espanca*", *International Conference on the Author-Translator in the European Literary Tradition*, University of Swansea, June 28-July 1.

GOMES, Fernando (2010): "*Entre Prospero et Caliban: du caractère hybride de Camus*". *International Conference APEF - Associação Portuguesa de Estudos Franceses. "Albert Camus,*

- cinquante ans plus tard*". Faculty of Letters, University of Lisbon, October 1-2.
- GOMES, Fernando (2010): "The interaction with the alterity in Paul Bowles' 'A Distant Episode'.", 1st International Conference: *The Landscapes of the Self*. Escola de ciências Sociais, University of Évora. November 24-26.
- GOMES, Fernando (2010): "The impossible relation with the 'other' in 'The Time of Friendship'.". Centennial International Conference: *Do you Bowles?* Faculdade de Letras, University of Lisbon, October 21-23.
- GONÇALVES, Henriqueta (2010). *Seminário Literatura e Memória Cultural*: proferido no Master en Études Romanes, Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, de 2 a 10 de Outubro - Ações Integradas Luso-Francesas.
- GONÇALVES, Henriqueta Maria (2010): «*O Cónego de A. M. Pires Cabral: entre verdade e mentira*»: Conferência proferida em XIV Encontros Internacionais de Reflexão e Investigação, no Departamento de Letras da UTAD, em 29 e 30 de Maio.
- JORGE, Carlos J. F. (2010): "*Eça e a Viagem*": Conferência proferida no Colóquio Internacional Viagens Cruzadas - Mobilidade e Transferências, Universidade da Madeira, Funchal, em 24 de Setembro.
- JORGE, Carlos J. F. (2010): "*Espaços de Ruptura e Lugares de Comunhão - Encontros com o Outro e Descentramentos do Eu nas «Selvas» Ficcionalis de Ferreira de Castro*": Conferência proferida no Congresso Internacional Ferreira de Castro e a Emigração - Ontem como Hoje, na Universidade Nova de Lisboa, em 26 de Maio.
- JORGE, Carlos J. F. (2010): "*Os Avatares das Metamorfoses*": Conferência proferida Congresso Internacional Mitos e Heróis, na Universidade Católica de Braga, em 23 de Outubro.
- JORGE, Carlos J. F. (2010): "*Ponto de Vista e Subjectividade no Guião da Obra Literária ou Cinematográfica*": Conferência proferida na Conferência Internacional de Cinema - Arte,

Tecnologia, Comunicação, Cine-Clube de Avanca, em 29 de Julho.

MESQUITA, Armindo (2010): «*O património cultural imaterial do alto-duriense (re)visto através de um conto infantil transmontano*»: Conferência proferida na XI Edición de los Cursos Internacionales de Verano, na Universidad de Extremadura, em 19, 20 e 21 de Julho.

MESQUITA, Armindo (2010): «*Panoramas Lectores - Portugal*»: Conferência proferida no III Plenário da Red de Universidades Lectoras, na Universidad de Alicante, em 29 e 30 de Novembro.

MESQUITA, Armindo (2010): «*Viagem à infância mágica no Alto Douro Vinhateiro através das Memórias de um cavalinho de pau*»: Conferência proferida no XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 28 e 29 de Maio.

MESQUITA, Armindo (2010): «*Viagem aos mundos do Dr. Gulliver*»: Conferência proferida Colóquio Internacional Viagens Cruzadas: mobilidade e transferências, na Universidade da Madeira, em 23, 24 e 25 de Setembro.

MESQUITA, Armindo e GUERREIRO, Carla (2010): «*Da ilusão das aparências ao mais profundo dos seres: mensagens subjacentes à escrita de Sophia para a infância*»: Conferência proferida, no III Congresso Internacional de Literatura Infantil, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 14, 15 e 16 de Maio.

OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): "*António Lobo Antunes - o arquipélago da montagem*". Conferência proferida no I Conferência Internacional Cinema, Arte, Tecnologia, Comunicação, Avanca, 24 a 30 de Julho.

OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): "*Écrivains et cinéastes: l'alchimie des années 50*". Conferência proferida no I Colóquio Internacional sobre a Geração de 50, ISMAI, Maia, 26 e 27 de Novembro.

- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): "*Ó Evaristo, tens cá disto? Les voix d'une image*". Conferência proferida no Colloque International Voix: imaginaires e cultures de langue portugaise, Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, 21 e 22 de Outubro.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): "*Olhar a Literatura com os Olhos do Cinema*": Conferência proferida no I Congresso Internacional Pensar a Literatura no Século XXI, Faculdade de Filosofia da Universidade Católica, Braga, 30 de Setembro e 1 de Outubro.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *A presença do cinema em António Lobo Antunes: filmes, actores, sequências, montagem narrativa e montagem cinematográfica, travellings e zooms narrativos*: Conferência proferida na Universidade de Varsóvia, 24 de Maio.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *A presença do cinema em António Lobo Antunes: filmes, actores, sequências, montagem narrativa e montagem cinematográfica, travellings e zooms narrativos*: Conferência proferida na Universidade Marie-Curie Slodowska, Lublin, 27 de Maio.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *Jacinto Lucas Pires, o Homem da Câmara de Filmar - uma escrita de imagens e movimentos*: Conferência proferida na Universidade de Varsóvia, 26 de Maio.
- OLIVEIRA; Anabela Branco de (2010): *O Império desencantado em As Naus de António Lobo Antunes e Tetralogia Lusitana de Almeida Faria*. Conferência proferida na Universidade de Varsóvia, 26 de Maio.
- PADRÃO, Maria Helena (2010): "*A Recepção Crítica de Agustina na década de 50*": Conferência proferida no Colóquio Internacional Geração de 50, realizado no Instituto Superior da Maia, Maia, em 26 e 27 de Novembro.
- REFFÓIOS, Margarida (2010): "*Hildegarde de Bingen: A Voz do Corpo*" : Conferência proferida no VIII Colóquio Internacional da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de

Literatura Medieval, "Voz" , na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro / Vila Real de Trás-os-Montes, nos dias 11 e 12 de Novembro.

REFFÓIOS, Margarida (2010): "*Invitation gourmande: préparer et servir un banquet royal*" : Conferência proferida no Colloque International Banquets et convivialité, na Université de Picardie-Jules Verne /Amiens (France), de 4 a 6 de Março.

RIO NOVO, Isabel e VIEIRA, Célia (2010): "*E-Poeticae. Textos de teorização literária on line*": Conferência proferida no Colóquio Internacional Pensar a Literatura no Século XXI, realizado na Faculdade de Filosofia da Universidade Católica, em Braga, em 30 Set. e 1 de Out.

RIO NOVO, Isabel, PADRÃO, Helena, SANTOS, Inês, VIEIRA, Célia e PROENÇA, Luís (2010): "*A fortuna dos escritores: estátuas inauguradas no Porto na década de 50*": Conferência proferida no Colóquio Internacional Geração de 50, realizado no Instituto Superior da Maia, Maia, em 26 e 27 de Novembro.

RIO NOVO, Isabel, VIEIRA, Célia e SOUSA, Alexandre (2010): "*A dimensão autoreflexiva da construção literária no website Página Literária do Porto*": Conferência proferida no Colóquio Internacional Pensar a Literatura no Século XXI, realizado na Faculdade de Filosofia da Universidade Católica de Braga, em Braga, em 30 Set. e 1 de Out.

SÁEZ DELGADO, António (2010): "*Literatura e Nacionalismos*", dentro do Curso "*Geometria variável. Nacionalismos na Península Ibérica*": Conferência proferida no Programa Ágora, Junta de Extremadura, Badajoz (19 de Outubro).

SÁEZ DELGADO, António (2010): "*Miren ustedes. Portugal visto de Espanha. Leal da Câmara y España*": Conferência proferida no Congresso Internacional Imagologías ibéricas: imágenes de la identidad y la alteridad en las relaciones luso-españolas. Facultad de Filosofía y Letras da Universidad de Extremadura, Cáceres.

- SÁEZ DELGADO, António (2010): *Pensar Iberoamérica desde la literatura*: Conferência proferida no Instituto Cervantes de Brasília (Brasil) (28 de Abril).
- SOARES, Luísa (2010): "Marão: Rota do Sagrado em Teixeira de Pascoaes". Conferência proferida no XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação, DLAC / UTAD, 28-29 de Maio.
- VIEIRA, Célia (2010): "Brechas no Bloqueio: o Porto dos Anos 50": Conferência proferida no Colóquio Internacional Geração de 50, realizado no Instituto Superior da Maia, Maia, Portugal, em 26 e 27 de Novembro.
- VIEIRA, Célia e PENEDOS, Eliana (2010): "Arte do Acaso: a casualidade como ferramenta processual da narrativa": Conferência proferida no Colóquio Internacional Pensar a Literatura no Século XXI, realizado na Faculdade de Filosofia da Universidade Católica de Braga, em Braga, em 30 Set. e 1 de Out.
- VIEIRA, Célia, RIO NOVO, Isabel e SOUSA, Alexandre (2010): "Authors responding to literature: the auto-reflexive dimension of the literary construction on the website *Página Literária do Porto*": Conferência proferida na 12th bienal IGEL (International Society for the Empirical Study of Literature and Media) Conference, realizada na Universidade de Utrecht, em Utrecht, em 7-11 de Julho.
- VILELA, Ana Luísa (2010) : "Le corps et le roman: l'allusion culinaire et la représentation des repas dans *Os Maias*, de *Eça de Queirós*". Conferência proferida no Colóquio Banquets et Convivialité na Université de la Picardie-Jules Verne, de 3 a 6 de Março.
- VILELA, Ana Luísa (2010) (co-aut. com os Prof.s Doutores Fernando Catroga e J. C. Seabra Pereira; leccionação do módulo dedicado a *Eça de Queirós*): Curso Internacional de Verão "Da Geração de 70 à República: práticas estéticas e debate ideológico", a convite da Fundação *Eça de Queirós*, em Tormes, 19 a 23 de Julho.

- VILELA, Ana Luísa (2010): "*Les Chinois, les Japonais, les Siamois, les Coréens - vus de Paris par Eça de Queirós à la Belle Epoque*". Conferência proferida no XIXth Congress of Comparative Literature Association (ICLA 2010), que teve lugar em Seul (Coreia do Sul), de 15 a 21 de Agosto.
- VILELA, Ana Luísa (2010): "*Vénus Queirosiana: metamorfoses e aporias*". Conferência proferida no Colóquio Internacional Interdisciplinar Mitos e heróis: a expressão do imaginário, realizado na Faculdade de Filosofia da Univ. Católica, em Braga, a 22 e 23 de Outubro.
- VILELA, Ana Luísa (2010): "*Como ser poeta romântico, pobre, comunista, crente, homossexual e alentejano: Célula, um inédito de Raul de Carvalho*": Conferência proferida no I International Conference Landscapes of the Self - Identity, discourse, representation, Universidade de Évora, a 24, 25 e 26 de Novembro.
- VILELA, Ana Luísa e SILVA, Fabio Mario (co-aut.) (2010): "*Two Iberian Authors of the 17th Century: Bernarda de Lacerda and Mariana de Luna*". Conferência proferida no XIII Conference of the Mediterranean Studies Association, Universidade de Salamanca, de 26 a 29 de Maio.

B.2. National conferences

- ALVES, Isabel (2010): "'From seeing nature as keen to seeing nature as self': an American Journey". XXXI Encontro da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos. Sociedade Geográfica de Lisboa, 15 a 17 de Abril.
- BIRRENTO, Ana Clara (2010): "*Self: a fictional landscape of the self*": Conferência proferida na 31.^a Conferência Anual da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos, Sociedade de Geografia, Lisboa, Abril.
- CASTRO, Carla (2010) "Geographies of the Self in Stephen Meadows' film *This is England* (2006)" apresentada na 31st Annual APEAA Conference Geographies of the Self que decorreu na Sociedade de Geografia de Lisboa a 15, 16 e 17 Abril 2010.

- CASTRO, Carla (2010), "Memory as Discourse in Harold Pinter's *Old Times, Betrayal* and *A Kind of Alaska*", apresentada na I International Conference Landscapes of the Self - Identity, discourse, representation, que teve lugar na Universidade de Évora, a 24, 25 e 26 de Novembro.
- CASTRO, Carla (2010), "Transposição de *Julius Caesar* de William Shakespeare no formato fílmico dirigido por Joseph Mankiewicz com o mesmo nome (1953)": Conferência proferida no âmbito do Curso Livre "A Antiguidade Filmada", a 24 de Março.
- FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "A República e o Anarquismo", conferência proferida na Biblioteca Municipal de Sesimbra a 22 de Maio de 2010.
- FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "Fialho de Almeida e a República", conferência proferida na Biblioteca Municipal de Cuba a 15 de Outubro de 2010.
- FRANCO, ANTÓNIO CÂNDIDO (2010): "Sobre a poesia de Raul de Carvalho", comunicação proferida na Biblioteca Municipal do Alvito no âmbito do Colóquio "Raul de Carvalho", Maio de 2010.
- GONÇALVES, Henriqueta Maria (2010): «*O Douro nas crónicas de João de Araújo Correia*»: Conferência proferida no *Fórum João de Araújo Correia*, organizado pela Tertúlia de João de Araújo Correia, no Museu do Douro, Régua, em 16 e 17 de Outubro.
- JUBILADO, Maria Odete Santos: 2010, "Lorsque le tableau est une fenêtre ouverte sur la lecture..." in *Cumplicidades Comparatistas: Origens, Influências, Resistências* - Actas do VIº Congresso Nacional da Associação Portuguesa de Literatura Comparada /X Colóquio de Outono Comemorativo das Vanguardas, Braga, 06 a 08 de Novembro 2008 <http://ceh.ilch.uminho.pt/outras_publicacoes_online.htm>. ISBN 978-972-8063 4
- MESQUITA, Armindo (2010): «A literatura para a infância e a promoção da leitura». Conferência proferida no Encontro Nacional de Leituras: de Camões à literatura electrónica, na

Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, em 8 e 9 de Outubro de 2010.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): "*A Mulher Transmontana em A.M. Pires Cabral e Manoel de Oliveira*". Conferência proferida no Seminário de Gestão Cultural A Mulher na Cultura Transmontana, Teatro de Vila Real, 3 de Março.

REFFÓIOS, Margarida (2010): "*Literatura ou a arte de contar a História: bibliografia alusiva às Campanhas Peninsulares*" : Conferência proferida no Forum APEF 2010, na Universidade de Coimbra/ Coimbra, nos dias 29 e 30 de Novembro.

RIO NOVO, Isabel (2010): "*Apresentação do projecto E-poeticae - textos de teorização literária on-line*": Conferência proferida na I Jornada de Cultura e Literatura do CEL, realizada no Instituto Superior da Maia, na Maia, em 6 de Março.

SÁEZ DELGADO, António (2010): "*Fernando Pessoa, Adriano del Valle e o Ultraísmo Espanhol*", Conferência proferida, no âmbito do II Congresso Internacional Fernando Pessoa, organizado pela Casa Pessoa / Câmara Municipal de Lisboa, Lisboa (23 de Novembro).

SÁEZ DELGADO, António (2010): "*Os papéis de K./Los papeles de K. A experiência da tradução*", Conferência proferida no "Seminário Internacional Manuel António Pina". Centro de Estudos Ibéricos, Guarda (30 de Setembro).

SÁEZ DELGADO, António (2010): "*Tradução de Português para Espanhol - Várias Experiências*", Conferência proferida nas Jornadas Ibéricas "A Técnica em José Ortega y Gasset". Instituto Cervantes e Departamento de Filosofia da Universidade de Évora, Évora (18 de Novembro).

SOARES, Luísa (2010): "*Camões, a Literatura e o seu Ensino*". Conferência proferida no Encontro Nacional: *Leituras: De Camões à Literatura Electrónica*. Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança/ Centro de Literatura Portuguesa (CLP) da Universidade de Coimbra, realizado nos dias

8 e 9 de Outubro de 2010 (Conferência proferida no dia 8 de Outubro)

SOARES, Luísa (2010): "Trás-os-Montes na Produção Literária de Teixeira de Pascoaes". In *Curso de Actualização de Professores de Português*, 7-12 de Julho 2010. (Conferência proferida no dia 8 de Julho).

VIEIRA, Célia (2010): "A obra de António Rebordão Navarro na Literatura Portuguesa Contemporânea": Conferência proferida na Homenagem a António Rebordão Navarro, realizada pela Sociedade Portuguesa de Autores (org.), no Museu Nacional de Soares dos Reis, no Porto, a 3 de Novembro.

VIEIRA, Célia (2010): "Apresentação do projecto Geo-referenciação de percursos Literários": Conferência proferida na I Jornada de Cultura e Literatura do CEL, realizada no Instituto Superior da Maia, na Maia, em 6 de Março.

VIEIRA, Célia (2010): "Apresentação do projecto Página Literária do Porto": Conferência proferida na I Jornada de Cultura e Literatura do CEL, realizada no Instituto Superior da Maia, na Maia, em 6 de Março.

VILELA, Ana Luísa (2010): "Como luz escorrendo". Conferência proferida a convite do promotor, Prof. Doutor António Cândido Franco, na Sessão de Homenagem ao poeta Albano Martins, na Universidade de Évora, a 10 de Novembro.

VILELA, Ana Luísa (2010): "Raul de Carvalho, geografias poéticas". Conferência proferida no *Colóquio Homenagem a Raul de Carvalho*, realizado em Alvito a 22 e 23 de Abril.

C. Reports

REFFÓIOS, Margarida (2010): "Oferta Formativa de todos os cursos de 1º Ciclo da Escola de Ciências Sociais da Universidade de Évora"

D. Organization of conferences

- ALVES, Isabel (orgs): *Curso de Actualização de Professores de Português do Ensino Básico e Secundário: Vozes Transmontano-Durienses*. UTAD, 7-10 de Julho: CEL.
- ALVES, Isabel (orgs): *XIV Encontro Internacional de Reflexão e Investigação*. UTAD, 28 e 29 de Maio: CEL.
- CABRAL, Eunice (Orgs). *Eduardo Prado Coelho: um pensador multifacetado*. Biblioteca Camilo Castelo Branco (Biblioteca Municipal de Vila Nova de Famalicão). 23 de Abril.
- CASTRO, Carla Ferreira de (2010): *Homenagem a Raul de Carvalho e da exposição Lembra-te, Raul*.
- CASTRO, Carla; REFFÓIOS, Margarida; VILELA, Ana Luísa, (Orgs): *Homenagem a Raul de Carvalho*. Alvito, Abril: CEL.
- FRANCO, António Cândido (2010): *Homenagem a Albano Martins*. Biblioteca da Universidade de Évora, 10 de Novembro. CEL/UE
- GONÇALVES, Henriqueta (2010). *Organização e Coordenação do Curso de Actualização de Professores de Português, curso acreditado pelo Conselho Científico do Centro de Formação de Professores de 25 horas e com o reconhecimento de 1 crédito*. O Curso orientou-se por módulos, tendo leccionado os módulos «A produção contista de A. M. Pires Cabral» e «Literatura de Tradição Oral do Concelho de Vila Real», em 2, 3 e 4 de Julho.
- MESQUITA, Armindo (Org): *III Congresso Internacional de Literatura Infantil*. Chaves: 14, 15 e 16 de Maio: CEL.
- OLIVEIRA, Anabela; REI, Esteves; SIMÃO, João; ROSÁRIO, Pedro Colaço (DE), SILVA, M. Costa (ESAP): *Perspectiva - Encontro Internacional de Cinema Documental*. Vila REAL: UTAD/DLAC/CEL, 2- 4 de Maio. CEL.
- SÁEZ DELGADO, António (2010) Missão científica e Organização de Exposição: Comissário geral (em conjunto com Juan Manuel Bonet, Luís Manuel Gaspar, António Franco Domínguez e Sara Affonso) da Exposição *Suroeste/Sudoeste. Relaciones literárias y artísticas entre Portugal y España (1890-1935)*, produzida pelo Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporâneo de Badajoz e pela Sociedad Estatal de Conmemo-

raciones y Centenarios do Ministerio de Cultura espanhol dentro do Programa Oficial de Actividades Culturais com motivo da Presidência Europeia Espanhola.

VIEIRA, Célia, RIO NOVO, Isabel e PADRÃO, Maria Helena (2010) (Orgs): *I Colóquio Internacional Geração de 50*, Instituto Superior da Maia, Maia, 25-27 de Novembro: CEL.

VILELA, Ana Luísa (2010): *Colóquio Homenagem a Raul de Carvalho e Exposição Lembras-te Raul*, (v. *supra* Parte I, 1.). Coordenadora e membro das respectivas Comissões Científica e Organizadora.

E. Advanced Training

E.1. Training PhDs (PhD thesis completed)

GOMES, Fernando dos Santos (2010): *Diálogos com a alteridade nas obras literárias de Albert Camus e de Paul Bowles*. Em 24 de Maio.

E.2. Training Masters (Master thesis completed)

ABREU, Joana Oliveira Nogueira de Sousa (2010): *A Aceitação da Diferença e a Educação para os valores em Luísa Ducla Soares*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 9 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.

ALVES, Manuela dos Santos (2010): *O Conto para a Infância em Análise: Adopção, Afectos e Educação para os Valores*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 20 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.

BORGES, Alexandrina Pereira da Fonte (2010): *Tempos e Espaços da Cultura Portuguesa em França*. Dissertação de Mestrado em Cultura Portuguesa apresentada à Universidade de Trás-os-

Montes e Alto Douro, em 22 de Dezembro. Orientadora: Anabela Dinis Branco de Oliveira.

DAMAS, Álvaro Miguel (2010): *Décimas e quadras populares do concelho de Vidigueira: tradução para a língua francesa*. Dissertação de Mestrado em Línguas Aplicadas e Tradução apresentada à Universidade de Évora, em 16 de Março. Orientadora: Margarida Reffóios.

DIAS, Paula Cristina Amaral (2010): *Dos Contos Tradicionais de Transmissão Oral aos Contos para Crianças de Alice Vieira - Olhar Analítico e Propostas Didácticas*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 17 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.

FERNANDES, Adelina Joaquina (2010): *O Amor na Cultura Portuguesa - Camões e António Ferreira*. Dissertação de Mestrado em Cultura Portuguesa apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 22 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares

FERRÃO, Ana Paula (2010): *A criação poética em Miguel Torga: um paradigma de exaltação da condição humana*. Dissertação de Mestrado apresentada à Universidade de Évora, em 4 de Novembro. Orientadora: Ana Luísa Vilela.

GONÇALVES, Maria João Lopes (2010): *O Mar na Literatura Infanto-Juvenil: Topos Mítico-Simbólico*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 20 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.

GUIMARÃES, Adriana (2010): *Diálogos e Impasses: As Farpas e o Brasil, um riso que peleja*. Dissertação de Mestrado apresentada à Universidade de Évora, em 10 de Março. Orientadora: Ana Luísa Vilela.

LAGE, Joana Margarida Pereira da (2010): *O Educador/Professor: Do Pensamento à Acção*. Relatório de 2º Ciclo - Mestrado em Edu-

cação Pré-Escolar e do 1º Ciclo, apresentado à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 26 de Novembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.

LOPES, Ana Lúcia (2010): *Configurações da produção contista de Bento da Cruz*. Dissertação de Mestrado em Ensino da Língua e da Literatura Portuguesas apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 18 de Maio. Orientadora: Henriqueta Maria Gonçalves.

MASCARENHAS, Álvaro (2010): *Augusto de Santa-Rita: criação literária e vanguarda no século XX*. Dissertação de Mestrado apresentada à Universidade de Évora, em 28 de Outubro. Orientadora: Ana Luísa Vilela.

PEIXOTO, Andreia Filipa Marques (2010): *O Educador/Professor: Da teoria à Prática*. Relatório de 2º Ciclo - Mestrado em Educação Pré-Escolar e do 1º Ciclo, apresentado à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 26 de Novembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.

PEREIRA, Marília Maria Alves Machado (2010): *Contos de ontem e de hoje que ajudam a crescer*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Literatura Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 7 de Julho. Orientador: Armindo Mesquita.

PEREIRA, Sandra Cristina Rodrigues (2010): *A literatura infantil e a natureza: uma relação possível*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Literatura Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 14 de Dezembro. Orientador: Armindo Mesquita.

PESSOA, Vera Caló Luísa (2010): *A "Alma de Ferro" dos Moncorvenses nos Contos de Júlia Biló*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 17 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.

- PONTES, Manuela Valério (2010): *Monstros, Metamorfoses e Crescimento Infantil*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 23 de Março. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.
- PROENÇA, Clara da Costa (2010): *O Conto em Álvaro Magalhães. Análise Semiótica e Perspectiva Didáctica*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 9 de Fevereiro de 2010. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.
- RAIMUNDO, Delfina Dias Pereira (2010): *Os heróis dos contos de fadas e os desafios de uma sociedade em mudança*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Literatura Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 14 de Dezembro. Orientador: Armindo Mesquita.
- ROMÃO, Irene (2010): *Manuel da Fonseca e Sophia de Mello Breyner Andresen - Dois Olhares sobre a Aceitação Social na Narrativa para a Infância*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 20 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.
- SANTOS, Filipa Isabel Sousa Pereira (2010): *O Conto. Contributo para Aprendizagem da Leitura*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 9 de Dezembro. Orientadora: Maria Luísa de Castro Soares.
- VILARIÇA, Cláudia Sofia (2010): *O "maravilhoso popular" no imaginário infantil*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa - Especialização em Literatura Infanto-Juvenil, apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 16 de Dezembro. Orientador: Armindo Mesquita.
- XAVIER, Sónia Maria Calca (2010): *O Movimento da Escola Moderna e o Ensino da Literatura*. Dissertação de Mestrado em

Literatura Portuguesa - Especialização em Literatura Infanto-Juvenil apresentada à Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 16 de Dezembro. Orientadora: Henriqueta Maria Gonçalves.

E.3. Other

FRANCO, António Cândido (2010): "Meditação sobre uma Flor Terrestre", in *Saudade*, revista de poesia, nº 12, Amarante, Edições do Tâmega, 2010, pp. 26-29.

LUÍS, Carla (2010): Lecture "Mário Cláudio: um escritor da Portugalidade", Secondary School of Pinhel, May 24.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): Membro da Comissão Científica da *Conferência Internacional Cinema, Arte, Tecnologia, Comunicação*, Avanca - Cinema, de 24 a 30 de Julho.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): Membro do Conselho Científico da revista on line *Plural. Pluriel - Revue des Cultures de Langue Portugaise*, criada pelo CRILUS - Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Monde Lusophone, em processo de acreditação na *Revues.org*, portal de revistas on line do CNRS - Centre National de Recherche Scientifique (França) - referee de múltiplos artigos na área da Literatura Comparada e dos Estudos Interartes.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): Membro do Júri Internacional do Famafest 2010 - XII Festival Internacional de Cinema e Vídeo de Famalicão.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2010): Pesquisadora associada (chercheur associé) do Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Monde Lusophone (CRILUS) na Université de Paris Ouest Nanterre La Défense.

PROENÇA, Luís (2010): CELCC.georeferência.03.2010, "Georeferenciação de percursos literários", investigador responsável, projecto financiado pela Maiêutica, Coop. Ens.Sup. CRL. (<http://ankara.ismai.pt/>)

RIO NOVO, Isabel (2010): CELCC.poeticae.02.2010, "E-poeticae/ Textos de Teorização Literária on-line", investigadora

responsável, Linha de investigação em Literatura, projecto financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL (<http://www.e-poeticae.com/>)

SÁEZ DELGADO, António (2010): *Looking at Iberia from a Comparative European Perspective: Literature, Narration and Identity*, projecto apresentado pelo Centro de Estudos Comparatistas da Universidade de Lisboa. Proposal for an ESF Exploratory Workshop - Call 2010. (Projecto aprovado).

SOARES, Luísa (2010): Colaboradora da *Nova Águia. Revista de Cultura para o Século XXI*. (Revista Semestral).

SOARES, Luísa (2010): Membro colaborador do CIEC - Centro Interuniversitário de Estudos Camonianos - Director: Prof. Doutor José Carlos Seabra Pereira. Universidade de Coimbra, Largo da Porta Férrea- Edif. da Biblioteca Geral da Universidade.

SOARES, Luísa (2010): Membro fundador da ACLAL, *Academia de Letras e Artes Lusófonas*. Casa-Museu Maria da Fontinha, Gafanhão - Castro Daire. Director: Dr. Arménio Vasconcelos.

VIEIRA, Célia (2010): CELCC.literatura.05.2010, "Página Literária do Porto", investigadora responsável, projecto financiado pela Maiêutica, Coop. Ens. Sup. CRL. (www.paginaliterariadoporto.com)

VILELA, Ana Luísa (2010): No âmbito da coordenação do *Projecto Florbela Espanca. O Espólio de um Mito* (cf. *supra* PARTE II), apoio bibliográfico e operacional à respectiva equipa de trabalho.

VILELA, Ana Luísa (2010): No âmbito da coordenação do *Projecto Raul de Carvalho* (cf. *supra* PARTE I), apoio bibliográfico e científico à respectiva equipa de trabalho.

Síntese 2010

2010	Linguística	Comunicação	Cultura	Literatura	TOTAL
Dissertações de Mestrado	19	13	16	23	71
Teses de Doutorado	0	1	1	1	3
Artigos Nacionais	4	4	4	13	25
Artigos Internacionais	15	12	5	4	36
Livros	14	4	5	18	41
Capítulos de Livros	29	19	13	25	86
Comunicações Nacionais	23	5	7	24	59
Comunicações Internacionais	35	30	34	56	155

